Informationen des Herstellers nach Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, Abschnitt 1.4 (Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union).

Art. 0680 – OPTIMATE
PSA Kategorie 2
Größen: 06 - 12

29.04.2026

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Anwenderinformation bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Anwenderinformation uneingeschränkt vervielfältigt und unter www.feldtmann.de herunter geladen werden.

Markierungen auf den Handschuhen

= Diese Handschuhe sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) zertifiziert. Das CE-Zeichen zeigt, dass dieses Produkt den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. **Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Die Informationen des Herstellers sind zu beachten!

= Herstellungsdatum siehe CE-Label im Handschuh

Erläuterung und Nummern der Normen, deren Anforderungen von den Handschuhen erfüllt werden:
-> Fundstelle der Normen: Amtsblatt der Europäischen Union. Zu beziehen bei DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren für Handschuhe
EN 388:2019 Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken müssen für mindestens eine der Eigenschaften (Abrieb-, Schnittfestigkeit, Weiterreiß- und Durchstichkraft) mindestens Leistungsstufe 1 oder Leistungsstufe A für die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung nach EN ISO 13997:1999 erreichen. Leistungsstufenergebnisse beziehen sich auf die Handinnenfläche.
Abriebfestigkeit: Die Anzahl der Umdrehungen, die nötig sind, um den Testhandschuh durchzuscheuern.
Schnittfestigkeit: Die Anzahl der Testzyklen, bei denen bei konstanter Geschwindigkeit der Prüfling durchschnitten ist. Die Ergebnisse des Coupe-Tests dürfen nur als Hinweise betrachtet werden, wenn es während des Schnittfestigkeitstests zu Abstumpfung kommt, während der TDM-Schnittfestigkeitstest Referenzergebnissein Bezug auf die Leistung liefert.
Weiterreißkraft: Die Kraft, die nötig ist, den angeschnittenen Prüfling weiter zu reißen.
Durchstichkraft: Die Kraft, die nötig ist, den Prüfling mittels einer standardisierten Prüfspitze zu durchstoßen.

ABCDE

Prüfungskriterien	Bewertung	0680 – OPTIMATE
A = Abriebfestigkeit	0 - 4	4
B = Schnittfestigkeit (Coupe Test)	0 - 5	1
C = Weiterreißkraft	0 - 4	3
D = Durchstichkraft	0 - 4	1
E = Schnittfestigkeit (TDM) nach EN ISO 13997:1999	A - F	A

Je höher die Ziffer, desto besser das Pürfergebnis. X bedeutet ‚nicht geprüft'. P bedeutet ‚bestanden'.

Prüfung	1	2	3	4	5
A = Abriebfestigkeit (Anzahl der Scheuertouren)	100	500	2000	8000	-
B = Schnittfestigkeit (Index) Coupe-Test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = Weiterreißkraft (N)	10	25	50	75	-
D = Durchstichkraft (N)	20	60	100	150	-

Prüfung	A	B	C	D	E	F
E = Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

EN 407:2020 Schutzhandschuhe gegen thermische Risiken

ABCDEF

Prüfungskriterien	Bewertung	0680 – OPTIMATE
A = Brennverhalten	0 - 4	X
B = Kontaktwärme	0 - 4	1
C = Konvektive Wärme	0 - 4	X
D = Strahlungswärme	0 - 4	X
E = kleine Spritzer geschmolzenen Metalls	0 - 4	X
F = große Mengen flüssigen Metalls	0 - 4	X

Prüfung	1	2	3	4
Brennverhalten: Brennzeit (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Glimmzeit (s)	-	≤120	≤25	≤5
Kontaktwärme (°C) Schwellenwertzeit (s)	100 ≥15	250 ≥15	350 ≥15	500 ≥15
Konvektive Wärme: Wärmeschutzindex HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Strahlungswärme: Wärmeübertragung t_3 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Kleine Spritzer geschmolzenen Metalls – Anzahl der Tropfen	≥5	≥15	≥25	≥35
Große Mengen flüssigen Metalls – flüssiges Eisen (g)	30	60	120	200

Die Kennzeichnung X anstelle einer Zahl bedeutet, dass die Handschuhe nicht für die Verwendung, die von dieser Prüfung abgedeckt ist, vorgesehen sind. **WARNUNG:** Haben die Handschuhe die Leistungsstufe 1 oder 2 für das Brennverhalten, dann dürfen die Handschuhe nicht mit einer offenen Flamme in Kontakt kommen. Bei mehrlagigen Handschuhen, bei denen die Schichten voneinander getrennt werden können, gelten die Leistungsstufen nur bezogen auf den ganzen Handschuh einschließlich aller Schichten.

Allgemeine Hinweise
Diese Anwenderinformation ist als Hilfe bei der Auswahl Ihrer Schutzausrüstung gedacht, wobei die Labortests eine Auswahlhilfe bieten, jedoch nicht die tatsächlichen Arbeitsplatzbedingungen beurteilen können. Es obliegt deshalb der Verantwortung des Anwenders und nicht der des Herstellers, die Eignung eines bestimmten Handschuhs für den geplanten Einsatzbereich zu prüfen.

Verwendungszweck, Einsatzgebiet und Risikobewertung
Dieser Handschuh ist ausschließlich für universelle Einsatzbereiche mit leichten mechanischen Risiken geeignet. Für alle Handschuhe mit einer Weiterreißkraft der Stufe 1 oder höher gilt: Sofern die Gefahr des Hineinziehens durch sich drehende Maschinenteile besteht, dürfen keine Handschuhe getragen werden. Kein Schutz gegen spitze Objekte, z.B. Injektionsnadeln. Dieser Handschuh bietet zusätzlichen Schutz bei Kontakt mit warmen Gegenständen gemäß oben genannter Leistungsstufenergebnisse. Bei Fragen und Unklarheiten zum Einsatz dieses Handschuhs wenden Sie sich an den betrieblichen Sicherheitsbeauftragten, den Lieferanten oder den Hersteller.

Reinigung und Pflege
Die Pflege mittels handelsüblicher Reinigungsmittel (z.B. Bürsten, Putzlappen, etc.) wird empfohlen. Verschmutzte Handschuhe können bei 40°C bis zu sechs mal gewaschen werden, ohne die Schutzeigenschaften des Handschuhs zu verändern. Vor einem erneuten Einsatz sind die Handschuhe auf jeden Fall auf Unversehrtheit zu prüfen. Gleiches gilt für die Schutzwirkung entsprechend den angegebenen Leistungsstufen. Die Bewertung mit den u.g. Leistungsstufen basiert auf Prüfungen an unbenutzten Handschuhen. Die gewaschenen Handschuhe sind an der Luft sind an der Luft zu trocknen. Die Bewertung mit den mit den genannten Leistungsstufen basiert auf Prüfungen an unbenutzten Handschuhen, sowie nach sechsmaligem Waschen. Die Einsatzdauer wird durch sichtbaren Verschleiß begrenzt.

Verpackung, Lagerung, und Entsorgung
Dieser Artikel wird in einheitlicher Verkaufsverpackung aus recyclebarem Pappkarton geliefert. Die jeweils kleinste Verpackungseinheit befindet sich in PE-Beuteln oder ähnlichen umweltfreundlichen Umschliessungen. Die Handschuhe müssen sachgerecht gelagert werden, d.h. in Kartons in trockenen Räumen. Einflüsse wie Feuchtigkeit, Temperaturen, Licht sowie natürliche Werkstoffveränderungen können eine Änderung der Schutzeigenschaften zur Folge haben. Dies gilt sinnentsprechend auch für den Transport. Eine Verfallzeit kann nicht genannt werden, da diese abhängig ist vom Grad des Verschleisses, des Gebrauchs und/oder der konkreten Handschuhverwendung. Die Entsorgung des Produkts richtet sich nach den örtlichen Bestimmungen.

Gesundheitsrisiken
Bei der Verwendung des Produkts kann es zu allergischen Reaktionen kommen. Sollten allergische Reaktionen auftreten, wird empfohlen, diesen Handschuh einstweilen nicht weiter zu verwenden und ärztliche Beratung einzuholen

Name und Adresse des Herstellers
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Notifizierte Stelle, die für die Durchführung der Baumusterprüfung verantwortlich ist
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Zertifizierungsstelle-Nr.: 2474

DE

Information from the manufacturer in accordance with Regulation (EU) 2016/425, Annex II, Section 1.4 (reference in the Official Journal of the European Union).

Art. 0680 – OPTIMATE
PPE category 2
Sizes: 06 - 12

29.04.2026

Please read carefully before use! You are obliged to enclose this user information when passing on personal protective equipment (PPE) or to hand it over to the recipient. For this purpose, this user information can be reproduced without restriction and made available at www.feldtmann.de can be downloaded.

Markings on the gloves

= These gloves are certified as personal protective equipment (PPE). The CE mark shows that this product fulfils the requirements of Regulation (EU) 2016/425. **You can find the declaration of conformity at www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= The manufacturer's information must be observed!

= Date of manufacture see CE label on the glove

Expianation and numbers of the standards whose requirements are met by the gloves:
-> Reference of the standards: Official Journal of the European Union. Available from DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Protective gloves - General requirements and test methods for gloves
EN 388:2019 Protective gloves against mechanical risks must achieve at least performance level 1 or performance level A for the TDM cut resistance test according to EN ISO 13997:1999 for at least one of the properties (abrasion resistance, cut resistance, tear resistance and puncture resistance). Performance level results refer to the palm of the hand.
Abrasion resistance: The number of revolutions required to abrade the test glove.
Cut resistance: The number of test cycles in which the test glove is cut at a constant speed. The results of the Coupe test should only be considered as an indication if blunting occurs during the cut resistance test, while the TDM cut resistance test provides reference results in terms of performance.
Tear force: The force required to tear the cut test specimen further.
Puncture force: The force required to puncture the test specimen using a standardised test tip.

ABCDE

Test criteria	Evaluation	0680 – OPTIMATE
A = Abrasion resistance	0 - 4	4
B = Cut resistance (Coupe Test)	0 - 5	1
C = Tear propagation force	0 - 4	3
D = Puncture force	0 - 4	1
E = Cut resistance (TDM) according to EN ISO 13997:1999	A - F	A

Examination	1	2	3	4	5
A = abrasion resistance (number of abrasion cycles)	100	500	2000	8000	-
B = Cut resistance (index) Coupe test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = tear propagation force (N)	10	25	50	75	-
D = Puncture force (N)	20	60	100	150	-

Examination	A	B	C	D	E	F
E = Cut resistance according to EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

The higher the number, the better the test result. X means 'not tested'. P means 'passed'.

EN 407:2020 Protective gloves against thermal risks

ABCDEF

Test criteria	Evaluation	0680 – OPTIMATE
A = Limited flame spread	0 - 4	X
B = Contact heat	0 - 4	1
C = Convective heat	0 - 4	X
D = Radiant heat	0 - 4	X
E = Small splashes of molten metal	0 - 4	X
F = Large quantities of molten metal	0 - 4	X

Examination	1	2	3	4
Limited flame spread: After flame time (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
After glove time (s)	-	≤120	≤25	≤5
Contact heat (°C) Threshold time (s)	100 ≥15	250 ≥15	350 ≥15	500 ≥15
Convective heat: Heat protection index HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Radiant heat: Heat transfer t_3 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Small splashes of molten metal – number of drops	≥5	≥15	≥25	≥35
Large quantities of molten metal – liquid iron (g)	30	60	120	200

The marking 'X' instead of a number means that the gloves are not intended for use covered by this test. **WARNING:** If the gloves have performance level 1 or 2 for burning behaviour, they must not come into contact with an open flame. For multilayer gloves where the layers can be separated from each other, the performance levels apply only to the entire glove, including all layers.

General information
This user information is intended as an aid in the selection of your protective equipment, whereby the laboratory tests provide a selection aid, but cannot assess the actual workplace conditions. It is therefore the responsibility of the user and not the manufacturer to determine the suitability of a particular glove for the intended application.

Intended use, area of application and risk assessment
This glove is only suitable for universal areas of application with slight mechanical risks. The following applies to all gloves with a tear propagation force of level 1 or higher: If there is a risk of being pulled in by rotating machine parts, gloves must not be worn. No protection against sharp objects, e.g. hypodermic needles. This glove offers additional protection against contact with hot objects in accordance with the above performance level results. If you have any questions or uncertainties regarding the use of this glove, please contact the company safety officer, the supplier or the manufacturer.

Cleaning and care
Care using commercially available cleaning agents (e.g. brushes, cleaning cloths, etc.) is recommended. Soiled gloves can be washed up to six times at 40°C without affecting the protective properties of the glove. Before reuse, the gloves must always be checked for integrity. The same applies to the protective performance according to the stated performance levels. The assessment with the performance levels listed below is based on tests on unused gloves. The washed gloves must be air-dried. The assessment with the stated performance levels is based on tests on unused gloves as well as after six washing cycles. The service life is limited by visible wear.

Packaging, storage and disposal
This article is supplied in standardised sales packaging made of recyclable cardboard. The smallest packaging unit is in PE bags or similar environmentally friendly packaging. The gloves must be stored properly, i.e. in cardboard boxes in dry rooms. Influences such as moisture, temperature, light and natural material changes can result in a change in the protective properties. This also applies accordingly to transport. An expiry time cannot be specified, as this depends on the degree of wear, use and/or the specific glove application. Disposal of the product depends on local regulations.

Health risks
Allergic reactions may occur when using the product. If allergic reactions occur, it is recommended that you stop using this glove for the time being and seek medical advice

Name and address of the manufacturer
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Notified body responsible for conducting the type examination
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Certification body no: 2474

EN

Informations fournies par le fabricant conformément au règlement (UE) 2016/425, annexe II, section 1.4 (référence dans le Journal officiel de l'Union européenne).

Art. 0680 – OPTIMATE
EPI de catégorie 2
Tailles: 06 - 12

29.04.2026

Veuillez lire attentivement avant utilisation ! Vous êtes tenu de joindre ces informations d'utilisation lorsque vous transmettez des équipements de protection individuelle (EPI) ou de les remettre au destinataire. À cette fin, ces informations d'utilisation peuvent être reproduites sans restriction et mises à disposition à l'adresse suivante : www.feldtmann.de peut être téléchargé.

Marquages sur les gants

= Ces gants sont certifiés comme équipement de protection individuelle (EPI). Le marquage CE indique que ce produit est conforme à la exigences du règlement (UE) 2016/425. **Vous trouverez la déclaration de conformité à l'adresse suivante: www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Les informations du fabricant doivent être respectées!

= Date de fabrication: voir le marquage CE sur le gant.

Explication et numéros des normes dont les exigences sont satisfaites par les gants:
-> Référence des normes : Journal officiel de l'Union européenne. Disponible auprès de DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Gants de protection - Exigences générales et méthodes d'essai pour les gants
EN 388:2019 Gants de protection contre les risques mécaniques doivent atteindre au moins le niveau de performance 1 ou le niveau de performance A pour le test de résistance à la coupure TDM selon la norme EN ISO 13997:1999 pour au moins une des propriétés (résistance à l'abrasion, résistance à la coupure, résistance à la déchirure et résistance à la perforation). Les résultats du niveau de performance se réfèrent à la paume de la main.
Résistance à l'abrasion: nombre de tours nécessaires pour user le gant testé.
Résistance aux coupures:nombre de cycles d'essai au cours desquels le gant testé est coupé à une vitesse constante. Les résultats du le test de coupe ne doit être considéré que comme une indication si un émoussement se produit pendant le test de résistance à la coupe. Alors que le test de résistance à la coupure TDM fournit des résultats de référence en termes de performances.
Force de déchirure:force nécessaire pour déchirer davantage l'échantillon coupé.
Force de perforation: force nécessaire pour perforer l'échantillon à l'aide d'une pointe d'essai normalisée.

ABCDE

Critères de test	Évaluation	0680 – OPTIMATE
A = Résistance à l'abrasion	0 - 4	4
B = Résistance à la coupure (test de coupe)	0 - 5	1
C = Force de propagation de la déchirure	0 - 4	3
D = Force de perforation	0 - 4	1
E = Résistance aux coupures (TDM) selon la norme EN ISO 13997:1999	A - F	A

Examen	1	2	3	4	5
A = résistance à l'abrasion (nombre de cycles d'abrasion)	100	500	2000	8000	-
B = Résistance à la coupure (indice) Test de coupure	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = Force de propagation de la déchirure (N)	10	25	50	75	-
D = Force de perforation (N)	20	60	100	150	-

Examen	A	B	C	D	E	F
E = Résistance aux coupures selon EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Plus le chiffre est élevé, meilleur est le résultat du test. X signifie « non testé ». P signifie « réussi ».

EN 407:2020 Gants de protection contre les risques thermiques

ABCDEF

Critères de test	Évaluation	0680 – OPTIMATE
A = Propagation limitée des flammes	0 - 4	X
B = Chaleur de contact	0 - 4	1
C = Chaleur convective	0 - 4	X
D = Chaleur rayonnante	0 - 4	X
E = Petites éclaboussures de métal en fusion	0 - 4	X
F = Grandes quantités de métal en fusion	0 - 4	X

Examination	1	2	3	4
Propagation limitée des flammes: Durée après l'exposition aux flammes (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Après le temps des gants (s)	-	≤120	≤25	≤5
Chaleur de contact (°C) Temps de seuil (s)	100 ≥15	250 ≥15	350 ≥15	500 ≥15
Chaleur convective: Indice de protection thermique HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Chaleur rayonnante: Transfert thermique t_3 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Petites éclaboussures de métal en fusion – nombre de gouttes	≥5	≥15	≥25	≥35
Grandes quantités de métal fondu – fer liquide (g)	30	60	120	200

La mention « X » à la place d'un chiffre signifie que les gants ne sont pas destinés à être utilisés dans le cadre de cet essai. **AVERTISSEMENT :** Si les gants ont un niveau de performance 1 ou 2 en matière de comportement au feu, ils ne doivent pas entrer en contact avec une flamme nue. Pour les gants multicouches dont les couches peuvent être séparées les unes des autres, les niveaux de performance s'appliquent uniquement à l'ensemble du gant, y compris toutes les couches.

Informations générales
Ces informations destinées à l'utilisateur ont pour but de vous aider à choisir votre équipement de protection. Les tests en laboratoire constituent une aide à la sélection, mais ne permettent pas d'évaluer les conditions réelles sur le lieu de travail. Il incombe donc à l'utilisateur, et non au fabricant, de déterminer si un gant particulier est adapté à l'usage prévu.

Utilisation prévue, domaine d'application et évaluation des risques
Ce gant convient uniquement à des domaines d'application universels présentant de faibles risques mécaniques. Ce qui suit s'applique à tous les gants dont la force de propagation de déchirure est de niveau 1 ou supérieur : en cas de risque d'être happé par des pièces de machine en rotation, le port de gants est déconseillé. Aucune protection contre les objets tranchants, par exemple les aiguilles hypodermiques. Ce gant offre une protection supplémentaire contre le contact avec des objets chauds, conformément aux résultats du niveau de performance ci-dessus. Si vous avez des questions ou des doutes concernant l'utilisation de ce gant, veuillez contacter le responsable de la sécurité de l'entreprise, le fournisseur ou le fabricant.

Nettoyage et entretien
L'entretien à l'aide de produits de nettoyage courants (par ex. brosses, chiffons, etc.) est recommandé. Les gants sales peuvent être lavés jusqu'à six fois à 40°C sans altérer leurs propriétés de protection. Avant toute réutilisation, les gants doivent impérativement être vérifiés quant à leur intégrité. Il en va de même pour la performance de protection selon les niveaux indiqués. L'évaluation selon les niveaux de performance mentionnés ci-dessous est basée sur des essais effectués sur des gants non utilisés. Les gants lavés doivent être séchés à l'air libre. L'évaluation selon les niveaux de performance indiqués est basée sur des essais réalisés sur des gants non utilisés ainsi qu'après six cycles de lavage. La durée d'utilisation est limitée par l'usure visible.

Emballage, stockage et élimination
Cet article est livré dans un emballage commercial standardisé en carton recyclable. La plus petite unité d'emballage est constituée de sacs en PE ou d'un emballage similaire respectueux de l'environnement. Les gants doivent être stockés de manière appropriée, c'est-à-dire dans des boîtes en carton dans des pièces sèches. Des facteurs tels que l'humidité, la température, la lumière et les changements naturels des matériaux peuvent entraîner une modification des propriétés protectrices. Cela s'applique également au transport. Il n'est pas possible de préciser une date d'expiration, car celle-ci dépend du degré d'usure, de l'utilisation et/ou de l'application spécifique des gants. L'élimination du produit dépend des réglementations locales.

Risques pour la santé
Des réactions allergiques peuvent survenir lors de l'utilisation du produit. Si des réactions allergiques apparaissent, il est recommandé de cesser d'utiliser ce gant pour le moment et de consulter un médecin.

Nom et adresse du fabricant
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Organisme notifié chargé de réaliser l'examen de type
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Numéro d'organisme de certification : 2474

FR

Informace od výrobce v souladu s nařízením (EU) 2016/425, příloha II, oddíl 1.4 (odkaz v Úředním věstníku Evropské unie).

Položka 0680 – OPTIMATE
Osobní ochranné prostředky kategorie 2
Velikosti: 06 - 12

29.04.2026

Před použitím si prosím pečlivě přečtěte! Při předávání osobních ochranných prostředků (OOP) jste povinni přiložit tyto informace pro uživatele nebo je předat příjemci. Za tímto účelem lze tyto informace pro uživatele bez omezení reprodukovat a zpřístupnit na adrese www.feldtmann.de lze stáhnout.

Značky na rukavicích

= Tyto rukavice jsou certifikovány jako osobní ochranné prostředky (OOP). Značka CE označuje, že tento výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425. **Prohlášení o shodě naleznete na adrese www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Je nutné dodržovat pokyny výrobce!

= Datum výroby viz štítek CE na rukavici

Vysvětlení a čísla norem, jejichž požadavky rukavice splňují:
-> Odkaz na normy: Úřední věstník Evropské unie. K dispozici u DIN Media GmbH, 10787 Berlín. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Ochranné rukavice – Obecné požadavky a zkušební metody pro rukavice
EN 388:2019 Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům musí dosáhnout alespoň výkonnostní úrovně 1 nebo výkonnostní úrovně A v testu odolnosti proti proříznutí TDM podle normy EN ISO 13997:1999 alespoň u jedné z vlastností (odolnost proti oděru, odolnost proti proříznutí, odolnost proti roztržení a odolnost proti propíchnutí). Výsledky výkonnostní úrovně se vztahují na dlaň ruky.
Odolnost proti oděru: Počet otáček potřebných k odření testovací rukavice.
Odolnost proti proříznutí: Počet testovacích cyklů, během nichž je testovaná rukavice proříznuta konstantní rychlostí. Výsledky test řezem by měl být považován pouze za indikaci, pokud během testu odolnosti proti proříznutí dojde k otupení. Zatímco test odolnosti proti proříznutí TDM poskytuje referenční výsledky z hlediska výkonu.
Síla potřebná k roztržení: Síla potřebná k dalšímu roztržení řezaného zkušebního vzorku.
Síla propíchnutí: Síla potřebná k propíchnutí zkušebního vzorku pomocí standardizované zkušební špičky.

ABCDE

Kritéria testování	Hodnocení	0680 – OPTIMATE
A = Odolnost proti oděru	0 - 4	4
B = Odolnost proti proříznutí (test Coupe)	0 - 5	1
C = Síla šíření trhliny	0 - 4	3
D = Síla průrazu	0 - 4	1
E = Odolnost proti proříznutí (TDM) podle normy EN ISO 13997:1999	A - F	A

Vyšetření	1	2	3	4	5
A = odolnost proti oděru (počet cyklů oděru)	100	500	2000	8000	-
B = Odolnost proti proříznutí (index) Zkouška proříznutím	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = síla šíření trhliny (N)	10	25	50	75	-
D = Prasknutí síla (N)	20	60	100	150	-

Vyšetření	A	B	C	D	E	F
E = Odolnost proti proříznutí podle normy EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Čím vyšší číslo, tím lepší výsledek testu. X znamená „netestováno". P znamená „splněno".

EN 407:2020 Ochranné rukavice proti tepelným rizikům

ABCDEF

Kritéria testování	Hodnocení	0680 – OPTIMATE
A = Omezené šíření plamene	0 - 4	X
B = Kontaktní teplo	0 - 4	1
C = Konvekční teplo	0 - 4	X
D = Sálavé teplo	0 - 4	X
E = Malé cákanec roztaveného kovu	0 - 4	X
F = Velké množství roztaveného kovu	0 - 4	X

Vyšetření	1	2	3	4
Omezené šíření plamene: Doba hoření (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Po době nošení rukavic (s)	-	≤120	≤25	≤5
Kontaktní teplota (°C) Prahová doba (s)	100 ≥15	250 ≥15	350 ≥15	500 ≥15
Konvekční teplo: Index tepelné ochrany HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Sálavé teplo: Přenos tepla t_3 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Malé stříkance roztaveného kovu – počet kapek	≥5	≥15	≥25	≥35
Velké množství roztaveného kovu – tekuté železo (g)	30	60	120	200

Značka „X" namísto čísla znamená, že rukavice nejsou určeny pro použití, na které se vztahuje tato zkouška. **VAROVÁNÍ:** Pokud mají rukavice úroveň výkonu 1 nebo 2 pro chování při hoření, nesmějí přijít do styku s otevřeným plamenem. U vícevrstvých rukavic, u nichž lze vrstvy od sebe oddělit, se úrovně výkonu vztahují pouze na celou rukavici, včetně všech vrstev.

Obecné informace
Tyto informace pro uživatele slouží jako pomůcka při výběru ochranných prostředků, přičemž laboratorní testy poskytují pomoc při výběru, ale nemohou posoudit skutečné podmínky na pracovišti. Je proto odpovědností uživatele, a nikoli výrobce, určit vhodnost konkrétních rukavic pro zamýšlené použití.

Účel použití, oblast použití a posouzení rizik
Tyto rukavice jsou vhodné pouze pro univerzální použití s mírným mechanickým rizikem. Pro všechny rukavice s odolností proti roztržení úrovně 1 nebo vyšší platí: Pokud existuje riziko vtažení rotujícími částmi stroje, rukavice se nesmí nosit. Nechrání před ostrými předměty, např. injekčními jehlami. Tato rukavice nabízí dodatečnou ochranu před kontaktem s horkými předměty v souladu s výše uvedenými výsledky úrovně výkonu. Máte-li jakékoli dotazy nebo nejistoty ohledně používání této rukavice, obraťte se na bezpečnostního technika společnosti, dodavatele nebo výrobce.

Čištění a údržba
Doporučuje se údržba běžnými čisticími prostředky (např. kartáče, hadříky apod.). Znečištěné rukavice lze prát až šestkrát při 40 °C bez ovlivnění ochranných vlastností. Před opětovným použitím musí být rukavice vždy zkontrolovány z hlediska neporušenosti. Totéž platí pro ochranné vlastnosti podle uvedených výkonnostních úrovní. Hodnocení podle níže uvedených úrovní je založeno na zkouškách na nepoužitých rukavicích. Vyprané rukavice musí schnout na vzduchu. Hodnocení je založeno na zkouškách na nepoužitých rukavicích i po šesti pracích cyklech. Doba použití je omezena viditelným opotřebením.

Balení, skladování a likvidace
Tento výrobek je dodáván ve standardizovaném prodejním balení z recyklovatelného kartonu. Nejmenší balení je v PE sáčcích nebo podobném ekologickém obalu. Rukavice musí být skladovány správným způsobem, tj. v kartonových krabicích v suchých místnostech. Vlivy jako vlhkost, teplota, světlo a přirozené změny materiálu mohou vést ke změně ochranných vlastností. To platí také pro přepravu. Nelze stanovit dobu použitelnosti, protože ta závisí na míře opotřebení, použití a/nebo konkrétním použití rukavic. Likvidace produktu závisí na místních předpisech.

Zdravotní rizika
Při používání produktu mohou nastat alergické reakce. Pokud se alergické reakce vyskytnou, doporučujeme dočasně přestat rukavice používat a vyhledat lékařskou pomoc.

Jméno a adresa výrobce
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Oznámený orgán odpovědný za provedení typové zkoušky
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Číslo certifikačního orgánu: 2474

CZ

Oplysninger fra fabrikanten i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425, bilag II, afsnit 1.4 (henvisning i Den Europæiske Unions Tidende).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
PVU kategori 2
Størrelser: 06 - 12

Læs venligst omhyggeligt inden brug! Du er forpligtet til at vedlægge denne brugerinformation, når du videregiver personligt beskyttelsesudstyr (PPE), eller til at udlevere den til modtageren. Til dette formål kan denne brugerinformation reproduceres uden begrænsninger og gøres tilgængelig på www.feldtmann.de kan downloades.

Mærker på handskerne

CE = Disse handsker er certificeret som personligt beskyttelsesudstyr (PPE). CE-mærket viser, at dette produkt opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425. **Du kan finde overensstemmelseserklæringen på www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Producentens oplysninger skal overholdes!

= Fremstillingsdato se CE-mærket på handsken

Forkiæring og numre på de standarder, som handskerne opfylder kravene i:
-> Henvisning til standarderne: Den Europæiske Unions Tidende. Kan fås hos DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Beskyttelsehandsker – Generelle krav og prøvningsmetoder for handsker
EN 388:2019 Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici skal opfylde mindst ydeevneniveau 1 eller ydeevneniveau A for TDM-skærefasthedstesten i henhold til EN ISO 13997:1999 for mindst en af egenskaberne (slidstyrke, skærefasthed, rivestyrke og punkteringsmodstand). Resultaterne for ydeevneniveauet refererer til håndfladen.
Slidstyrke: Antallet af omdrejninger, der kræves for at slidte testhandsken.
Skærefasthed: Antallet af testcyklusser, hvor testhandsken skæres med konstant hastighed. Resultaterne af kupetesten bør kun betragtes som en indikation, hvis der opstår sløvning under skæremodstandstesten. Mens TDM-skæremodstandstesten giver referenceresultater med hensyn til ydeevne.
Rivkraft: Den kraft, der kræves for at rive den skårne prøve ygderligere.
Punkteringskraft: Den kraft, der kræves for at punktere prøveemnet ved hjælp af en standardiseret testsnude.

ABCDE

Testkriterier	Evaluering	0680 – OPTIMATE
A = Slidstyrke	0 - 4	4
B = Skærefasthed (skæretest)	0 - 5	1
C = Rivningskraft	0 - 4	3
D = Punkteringskraft	0 - 4	1
E = Skærefasthed (TDM) i henhold til EN ISO 13997:1999	A - F	A

Undersøgelse	1	2	3	4	5
A = slidstyrke (antal slidcyklusser)	100	500	2000	8000	-
B = Skærefasthed (indeks) Skæretest	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = rivningskraft (N)	10	25	50	75	-
D = Punkteringskraft (N)	20	60	100	150	-

Undersøgelse	A	B	C	D	E	F
E = Skærefasthed i henhold til EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Jo højere tallet er, desto bedre er testresultatet. X betyder 'ikke testet'. P betyder 'bestået'.
EN 407:2020 Beskyttelseshandsker mod termiske risici

ABCDEF

Testkriterier	Evaluering	0680 – OPTIMATE
A = Begrænset flammespredning	0 - 4	X
B = Kontaktvarme	0 - 4	1
C = Konvektiv varme	0 - 4	X
D = Strålevarme	0 - 4	X
E = Små sprøjt af smeltet metal	0 - 4	X
F = Store mængder smeltet metal	0 - 4	X

Undersøgelse	1	2	3	4
Begrænset flammespredning: Efter flametid (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Efter handsketid (s)	-	≤120	≤25	≤5
Kontaktvarme (°C)	100	250	350	500
Tærskeltid (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Konvektiv varme: Varmebeskyttelsesindeks HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Strålevarme: Varmeoverførsel t_3 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Små sprøjt af smeltet metal – antal dråber	≥5	≥15	≥25	≥35
Store mængder smeltet metal – flydende jern (g)	30	60	120	200

Mærkningen "X" i stedet for et tal betyder, at handskerne ikke er beregnet til brug, der er omfattet af denne test. **ADVARSEL:** Hvis handskerne har ydeevneniveau 1 eller 2 for brændbarhed, må de ikke komme i kontakt med åben ild. For flerlagshandsker, hvor lagene kan adskilles fra hinanden, gælder ydeevneniveauerne kun for hele handsken, inklusive alle lag.

Generelle oplysninger
Disse brugeroplysninger er beregnet som en hjælp til valg af dit beskyttelsesudstyr, hvor laboratorietestene giver en hjælp til valg, men ikke kan vurdere de faktiske arbejdsforhold. Det er derfor brugerens og ikke producentens ansvar at afgøre, om en bestemt handske er egnet til den påtænkte anvendelse.

Tilsigtet anvendelse, anvendelsesområde og risikovurdering
Denne handske er kun egnet til universelle anvendelsesområder med mindre mekaniske risici. Følgende gælder for alle handsker med en rivestyrke på niveau 1 eller højere: Hvis der er risiko for at blive trukket ind af roterende maskindele, må handsker ikke bæres. Ingen beskyttelse mod skarpe genstande, f.eks. injektionsnåle. Denne handske giver ekstra beskyttelse mod kontakt med varme genstande i overensstemmelse med ovenstående resultater for ydeevne. Hvis du har spørgsmål eller er i tvivl om brugen af denne handske, skal du kontakte virksomhedens sikkerhedsansvarlige, leverandøren eller producenten.

Rengering og pleje
Pleje med almindelige rengøringsmidler (f.eks. børster, klude osv.) anbefales. Beskidte handsker kan vaskes op til seks gange ved 40°C uden at påvirke deres faktiske arbejdsforhold. Det er derfor brugerens og ikke producentens ansvar at afgøre, om en bestemt handske er egnet til den påtænkte anvendelse.

Tilsigtet anvendelse, anvendelsesområde og risikovurdering
Denne handske er kun egnet til universelle anvendelsesområder med mindre mekaniske risici. Følgende gælder for alle handsker med en rivestyrke på niveau 1 eller højere: Hvis der er risiko for at blive trukket ind af roterende maskindele, må handsker ikke bæres. Ingen beskyttelse mod skarpe genstande, f.eks. injektionsnåle. Denne handske giver ekstra beskyttelse mod kontakt med varme genstande i overensstemmelse med ovenstående resultater for ydeevne. Hvis du har spørgsmål eller er i tvivl om brugen af denne handske, skal du kontakte virksomhedens sikkerhedsansvarlige, leverandøren eller producenten.

Rengering og pleje
Pleje med almindelige rengøringsmidler (f.eks. børster, klude osv.) anbefales. Beskidte handsker kan vaskes op til seks gange ved 40°C uden at påvirke deres faktiske arbejdsforhold. Det er derfor brugerens og ikke producentens ansvar at afgøre, om en bestemt handske er egnet til den påtænkte anvendelse.

Emballering, opbevaring og bortskaffelse
Denne artikel leveres i standardiseret salgsemballage af genanvendeligt pap. Den mindste emballageenhed er i PE-poser eller lignende miljøvenlig emballage. Handskerne skal opbevares korrekt, dvs. i papkasser i tørre rum. Faktorer som fugt, temperatur, lys og naturlige materialeændringer kan medføre en ændring i de beskyttende egenskaber. Dette gælder også for transport. Der kan ikke angives en udløbsdato, da denne afhænger af slid, brug og/eller den specifikke anvendelse af handskerne. Bortskaffelse af produktet afhænger af lokale regler.

Sundhedsrisici
Allergiske reaktioner kan forekomme ved brug af produktet. Hvis allergiske reaktioner opstår, anbefales det, at du indstiller brugen af denne handske foreløbig og søger lægehjælp.

Fabrikantens navn og adresse
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Bemyndiget organ, der er ansvarligt for at udføre typeafprøvningen
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Certificeringsorgan nr.: 2474

DK

Tootja teave vastavalt määruse (EL) 2016/425 II lisa punktile 1.4 (viide Euroopa Liidu Teatajas).

29.04.2026

Artikkel 0680 – OPTIMATE
Isikukaitsevahendite kategooria 2
Suurused: 06 - 12

Palun lugege enne kasutamist hoolikalt läbi! Te olete kohustatud lisama käesoleva kasutaja teabe isikliku kaitsevarustuse (IKV) edasiandmisel või andma selle üle saajale. Selleks võib käesolevat kasutaja teavet piiranguteta paljundada ja kättesaadavaks teha aadressil www.feldtmann.de saab alla laadida.

Kinnaste märgistused

CE = Need kindad on sertifitseeritud isikukaitsevahenditena (PPE). CE-märgis näitab, et see toode vastab määruse (EL) 2016/425 nõuded. **Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav aadressil www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Tuleb järgida tootja juhiseid!

= Valmistamiskuupäev vt CE-märgis kindal

Kinnaste nõuetele vastavate standardite selgitus ja numbrid:
-> Standardite viited: Euroopa Liidu Teataja. Saadaval DIN Media GmbH, 10787 Berliin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Kaitsekindad – Kindade üldnõuded ja katsemeetodid
EN 388:2019 Mehaaniliste ohtude vastu kaitsvad kindad peavad vastama vähemalt 1. või A-taseme nõuetele TDM-lõikekindluse katse puhul vastavalt standardile EN ISO 13997:1999 vähemalt ühe omaduse osas (kulumiskindlus, lõikekindlus, rebenemiskindlus ja torkekindlus). Tulemused taseme kohta viitavad käe peopesaosale.
Kulumiskindlus: katsemütsi kulumiseks vajalik pöördearv.
Lõikekindlus: Testkinda lõikamise katsetsüklite arv konstantse kiirusega. Tulemused kupee test tuleks pidada ainult viiteks, kui lõikekindluse testi käigus esineb teravuse kadu.samal ajal kui TDM-lõikekindluse test annab võrdlusandmed tulemuslikkuse osas.
Rebimisjõud: jõud, mis on vajalik proovikappi edasi rebimiseks.
Lõhestamisjõud: jõud, mis on vajalik katsekeha lõhestamiseks standardiseeritud katseotsikuga.

ABCDE

Testikriteeriumid	Hindamine	0680 – OPTIMATE
A = Hõõrdumiskindlus	0 - 4	4
B = Lõikekindlus (Coupe Test)	0 - 5	1
C = Rebimise lõimise jõud	0 - 4	3
D = Punktuurijõud	0 - 4	1
E = Lõikekindlus (TDM) vastavalt standardile EN ISO 13997:1999	A - F	A

Eksam	1	2	3	4	5
A = kulumiskindlus (kulumistsüklite arv)	100	500	2000	8000	-
B = Lõikekindlus (indeks) Coupe test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = rebendite levimise jõud (N)	10	25	50	75	-
D = Lõhestamisjõud (N)	20	60	100	150	-

Eksam	A	B	C	D	E	F
E = Lõikekindlus vastavalt standardile EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Mida suurem number, seda parem on testi tulemus. X tähendab „ei ole testitud". P tähendab „läbinud".
EN 407:2020 Kaitsekindad termiliste ohtude vastu

ABCDEF

Testikriteeriumid	Hindamine	0680 – OPTIMATE
A = Piiratud leegileviku	0 - 4	X
B = Kontaktsoojus	0 - 4	1
C = Konvektiivne soojus	0 - 4	X
D = Kiirgussoojus	0 - 4	X
E = Väikesed sulametalli pritsmed	0 - 4	X
F = Suured kogused sulametalli	0 - 4	X

Eksam	1	2	3	4
Piiratud leegileviku aeg: Pärast leegileviku aega (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Pärast kindaid (s)	-	≤120	≤25	≤5
Kontaktsoojus (°C)	100	250	350	500
Künnisaja (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Konvektiivne soojus: Kuumakaitseindeks HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Kiirgussoojus: Soojusülekande t_3 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Väikesed sulametalli pritsmed – tilkade arv	≥5	≥15	≥25	≥35
Suured kogused sulametalli – vedel raud (g)	30	60	120	200

Numbrile asemel märge „X" tähendab, et kindad ei ole mõeldud kasutamiseks käesoleva katse raames. **HOIATUS:** Kui kindad on põlemiskäitumise osas 1. või 2. taseme omadustega, ei tohi need puututa kokku lahtise leegiga. Mitmekihiliste kindade puhul, mille kihid on üksteisest eraldatavad, kehtivad omaduste tasemed kogu kindale, sealhulgas kõikidele kihtidele.

Üldine teave
Käesolev kasutajateave on mõeldud abivahendiks teie kaitsevarustuse valimisel, kusjuures laboratoorsed katsed pakuvad valikuabi, kuid ei suuda hinnata tegelikke töökoha tingimusi. Seetõttu on konkreetse kindapaari sobivuse kindlaksmääramine kavandatud kasutusotstarbeks kasutaja, mitte tootja vastutus.

Kasutuseesmärk, kasutusala ja riskihindamine
See kindad sobivad ainult universaalseteks rakendusaladeks, kus on väike mehaaniline oht. Kõikidele kindadele, mille rebimisjõud on tasemel 1 või kõrgem, kehtib järgmine: kui on oht, et pöörlevad masinaosad võivad kindad sisse tõmmata, ei tohi kindaid kanda. Ei kaitse teravate esemete, nt süstlanõelte eest. Käesolev kindad pakuvad täiendavat kaitset kokkupuute eest kuumade esemetega vastavalt eespool nimetatud tulemustele. Kui teil on käesolevate kindade kasutamise kohta küsimusi või ebakindlust, pöörduge palun ettevõtte ohutusametniku, tarnija või tootja poole.

Puhastus ja hooldus
Soovitatav on hooldus tavapäraste puhastusvahenditega (nt harjad, lapid jne). Määrdunud kindaid võib pesta kuni kuus korda 40 °C juures ilma kaitseomadusi mõjutamata. Enne uuesti kasutamist tuleb kindad alati kontrollida nende tervikliikluse osas. Sama kehtib kaitsetaseme kohta vastavalt näidatud tasemetele. Hindamine allpool toodud tasemete järgi põhineb kasutamata kinnaste katsetel. Pestud kindaid tuleb kuivatada õhu käes. Hindamine põhineb katsetel kasutamata kinnastega ning pärast kuut pesutsüklit. Kasutusaeg on piiratud nähtava kulumisega.

Pakendamine, ladustamine ja kõrvaldamine
See toode on pakendatud standardiseeritud müügipakendisse, mis on valmistatud ringlussevõetavast kartongist. Väikseim pakend on PE-kottides või sarnastes keskkonnasõbralikes pakendites. Kindaid tuleb hoida nõuetekohaselt, st kartongkastides kuivades ruumides. Niiskus, temperatuur, valgus ja looduslikud materjalimuutused võivad mõjutada kaitseomadusi. See kehtib ka transpordi puhul. Kestvusaega ei ole võimalik kindlaks määrata, kuna see sõltub kulumisastmest, kasutusest ja/või kindlate kindade kasutamisest. Toote kõrvaldamine sõltub kohalikest eeskirjadest.

Tervisele ohtlikud tegurid
Toote kasutamisel võivad tekkida allergilised reaktsioonid. Allergiliste reaktsioonide tekkimisel on soovitatav käesoleva kindapaariga kasutamine ajutiselt lõpetada ja pöörduda arsti poole.

Tootja nimi ja aadress
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Tüübikontrolli läbiviimise eest vastutav teavitatud asutus
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Sertifitseerimisasutuse number: 2474

ET

Valmistajan antamat tiedot asetuksen (EU) 2016/425 liitteen II kohdan 1.4 mukaisesti (viittaus Euroopan unionin virallisessa lehdessä).

29.04.2026

Art.nro 0680 – OPTIMATE
PPE-luokka 2
Koot: 06 - 12

Lue huolellisesti ennen käyttöä! Sinun on liitettävä tämä käyttöohje henkilökohtaisten suojavarusteiden (PPE) luovuttamiseen tai annettava se vastaanottajalle. Tätä tarkoitusta varten käyttöohje voidaan jäljentää rajoituksetta ja asettaa saataville osoitteessa www.feldtmann.de voidaan ladata.

Käsineiden merkinnät

CE = Nämä käsineet on sertifioitu henkilökohtaisiksi suojavarusteiksi (PPE). CE-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. **Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Valmistajan ohjeita on noudatettava!

= Valmistuspäivä: katso käsineen CE-merkintä

Selitys ja numerot standardeista, joiden vaatimukset käsineet täyttävät:
-> Standardien viite: Euroopan unionin virallinen lehti. Saatavana DIN Media GmbH:lta, 10787 Berliini. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Suojakäsineet – Käsineiden yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät
EN 388:2019 Mekaanisia vaaroja vastaan suojaavat käsineet on saavutettava vähintään suorituskykytaso 1 tai suorituskykytaso A TDM-leikkauskestävyystestissä standardin EN ISO 13997:1999 mukaisesti vähintään yhden ominaisuuden osalta (kulutuskestävyys, leikkauskestävyys, repäisylujuus ja pistonkestävyys). Suorituskykytason tulokset koskevat kämmentä.
Kulutuskestävyys: Testikäsineen kuluttamiseen tarvittavien kierrosten määrä.
Leikkauskestävyys: Testikäsineen leikkautumiskertojen määrä vakiovauhdilla. Tulokset Leikkauskokeen tulosta tulisi pitää vain viitteellisenä, jos leikkauskestävyyskokeessa esiintyy tylsymistä. Kun taas TDM-leikkauskestävyystesti antaa vertailutuloksia suorituskyvyn osalta.
Repäisyvoima: Voima, joka tarvitaan leikatun testikappaleen repimiseen edelleen.
Punktiovoima: Voima, joka tarvitaan testikappaleen puhkaisemiseen standardoidulla testikärjellä.

ABCDE

Testauskriteerit	Arviointi	0680 – OPTIMATE
A = Kulutuskestävyys	0 - 4	4
B = Leikkauskestävyys (Coupe-testi)	0 - 5	1
C = Repeytyksen etenemisvoima	0 - 4	3
D = Puhkeamisvoima	0 - 4	1
E = Leikkauskestävyys (TDM) standardin EN ISO 13997:1999 mukaisesti	A - F	A

Tutkimus	1	2	3	4	5
A = kulutuskestävyys (kulutusjaksojen lukumäärä)	100	500	2000	8000	-
B = Leikkauskestävyys (indeksi) Leikkauskestävyystesti	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = repeämisvoima (N)	10	25	50	75	-
D = Puhkaisuvoima (N)	20	60	100	150	-

Tutkimus	A	B	C	D	E	F
E = Leikkauskestävyys standardin EN ISO 13997:1999 (N) mukaisesti	2	5	10	15	22	30

Mitä suurempi luku, sitä parempi testitulos. X tarkoittaa 'ei testattu'. P tarkoittaa 'läpäissyt'.
EN 407:2020 Lämpöriskeiltä suojaavat käsineet

ABCDEF

Testauskriteerit	Arviointi	0680 – OPTIMATE
A = Rajoitettu palon leviäminen	0 - 4	X
B = Kosketuslämpö	0 - 4	1
C = Konvektiivinen lämpö	0 - 4	X
D = Säteilylämpö	0 - 4	X
E = Pienet sulan metallin roiskeet	0 - 4	X
F = Suuret määrät sulaa metallia	0 - 4	X

Tutkimus	1	2	3	4
Rajoitettu palon leviäminen: Palon kesto (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Käsineiden käyttöajan jälkeen (s)	-	≤120	≤25	≤5
Kosketuslämpötila (°C)	100	250	350	500
Kynnysaika (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Konvektiivinen lämpö: Lämmönsuojausindeksi HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Säteilylämpö: Lämmönsiirto t_3 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Pienet sulan metallin roiskeet – pisaroiden lukumäärä	≥5	≥15	≥25	≥35
Suuret määrät sulaa metallia – nestemäistä rautaa (g)	30	60	120	200

Numeroa korvaava merkintä "X" tarkoittaa, että käsineitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi tämän testin kattamissa tilanteissa. **VAROITUS:** Jos käsineiden palokäyttäytymisen suorituskykytaso on 1 tai 2, ne eivät saa joutua kosketuksiin avotulen kanssa. Monikerroksisissa käsineissä, joiden kerrokset voidaan erottaa toisistaan, suorituskykytasot koskevat vain koko käsinettä, kaikki kerrokset mukaan lukien.

Yleistä tietoa
Nämä käyttäjäohjeet on tarkoitettu apuvälineeksi suojavarusteiden valinnassa. Laboratoriotestit auttavat valinnassa, mutta niillä ei voida arvioida todellisia työolosuhteita. Siksi käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla on määrittää, sopiiko tietty käsine tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.

Käyttötarkoitus, käyttöalue ja riskinarviointi
Tämä käsine soveltuu vain yleisiin käyttötarkoituksiin, joissa mekaaniset riskit ovat vähäisiä. Seuraava koskee kaikkia käsineitä, joiden repeämisvoima on tasoa 1 tai korkeampi: Jos on olemassa riski joutua pyörivien koneenosien vetämään, käsineitä ei saa käyttää. Ei suojaa teräviä esineitä, kuten injektioneuloja, vastaan. Tämä käsine tarjoaa lisäsuojaa kosketuksella kuumien esineiden kanssa edellä mainittujen suorituskykytastulosten mukaisesti. Jos sinulla on kysyttävää tai epäselvyyksiä tämän käsineen käytöstä, ota yhteyttä yrityksen turvallisuusvastaavaan, toimittajaan tai valmistajaan.

Puhdistus ja hoito
Hoito tavallisilla puhdistusaineilla (esim. harjat, liinat jne.) on suositeltavaa. Likaiset käsineet voidaan pestä enintään kuusi kertaa 40 °C:ssa ilman, että niiden suojaominaisuudet heikkenevät. Ennen uudelleenkäytöstä käsineet on aina tarkastettava vaurioiden varalta. Sama koskee suojaustasoa Ilmoitettujen tasojen mukaisesti. Arviointi perustuu käyttämättömillä käsineillä tehtyihin testeihin. Pestyt käsineet tulee kuivata ilmassa. Arviointi perustuu testeihin sekä käyttämättömillä käsineillä että kuuden pesukerran jälkeen. Käyttöikä on rajoitettu näkyvän kulumisen perusteella.

Pakkaus, varastointi ja hävittäminen
Tämä tuote toimitetaan standardoidussa myyntipakkauksessa, joka on valmistettu kierrätettävästä pahvista. Pienin pakkausyksikkö on PE-pussissa tai vastaavassa ympäristöystävällisessä pakkauksessa. Käsineet on säilytettävä asianmukaisesti, eli pahvilaatikoissa kuivissa tiloissa. Kosteus, lämpötila, valo ja luonnolliset materiaalin muutokset voivat vaikuttaa suojausominaisuuksiin. Tämä koskee myös kuljetusta. Tuotteen käyttöikää ei voida määritellä, koska se riippuu kulumisesta, käytöstä ja/tai käsineiden käyttötarkoituksesta. Tuotteen hävittäminen riippuu paikallisista määräyksistä.

Terveysriskit
Tuotteen käytön yhteydessä voi ilmetä allergisia reaktioita. Jos allergisia reaktioita ilmenee, on suositeltavaa lopettaa tämän käsineen käyttö toistaiseksi ja hakeutua lääkärin hoitoon.

Valmistajan nimi ja osoite
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Tyyppitarkastuksen suorittamisesta vastaava ilmoitettu laitos
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Sertifiointielimen numero: 2474

FI

Gamintojo informacija pagal Reglamento (ES) 2016/425 II priedo 1.4 skyrių (nuoroda Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje).

29.04.2026

Prekė 0680 – OPTIMATE
2 kategorijos AAP
Dydžiai: 06 - 12

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite! Perduodami asmenines apsaugos priemones (AAP) ar perduodami jas gavėjui, privalote pridėti šią vartotojo informaciją. Šiuo tikslu ši vartotojo informacija gali būti be apribojimų atgaminta ir pateikta www.feldtmann.de galima atsisiųsti.

Žymės ant pirštinių

CE = Šios pirštinės yra sertifikuotos kaip asmeninės apsaugos priemonės (AAP). CE ženklas rodo, kad šis produktas atitinka Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimai. **Atitikties deklaraciją galite rasti adresu www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**

= Reikia laikytis gamintojo nurodymų!

= Gamybos data – žr. CE ženklą ant pirštinės

Standartų, kurių reikalavimus atitinka pirštinės, paaiškinimas ir numeriai:
-> Standartų nuoroda: Europos Sąjungos oficialusis leidinys. Galima įsigyti iš DIN Media GmbH, 10787 Berlynas. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Apsauginės pirštinės. Bendrieji reikalavimai ir pirštinių bandymo metodai
EN 388:2019 Apsauginės pirštinės nuo mechaninių pavojų turi pasiekti bent 1 arba A veikimo lygį pagal EN ISO 13997:1999 TDM atsparumo pjovimui bandymą bent vienai iš savybių (atsparumas dilimui, atsparumas pjovimui, atsparumas plyšimui ir atsparumas pradūrimui). Veikimo lygio rezultatai nurodomi rankos delno atžvilgiu.
Atsparumas dilimui: bandomąją pirštinę nudilinti reikalingas apsisukimų skaičius.
Atsparumas pjovimui: Bandymo ciklų skaičius, per kuriuos bandomoji pirštinė yra pjaustoma pastoviu greičiu. Rezultatai kupavimo bandymas turėtų būti laikomas tik požymiu, jei atsparumo pjovimui bandymo metu atsiranda nelygumų. O TDM atsparumo pjovimui bandymas pateikia orientacinius rezultatus, susijusius su eksploatacinėmis savybėmis.
Atsiplėšimo jėga: jėga, reikalinga toliau plėšti supjaustytą bandinį.
Pradurimo jėga: jėga, reikalinga bandomajam bandiniui pradurti naudojant standartizuotą bandymo antgalį.

ABCDE

Bandymo kriterijai	Vertinimas	0680 – OPTIMATE
A = Atsparumas dilimui	0 - 4	4
B = Atsparumas pjovimui (Coupe Test)	0 - 5	1
C = Ašarų plitimo jėga	0 - 4	3
D = Pradurimo jėga	0 - 4	1
E = Atsparumas pjovimui (TDM) pagal EN ISO 13997:1999	A - F	A

Tyrimas	1	2	3	4	5
A = atsparumas dilimui (dilimo ciklų skaičius)	100	500	2000	8000	-
B = Atsparumas pjovimui (indeksas) Coupe testas	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = plyšimo plitimo jėga (N)	10	25	50	75	-
D = Pradurimo jėga (N)	20	60	100	150	-

Tyrimas	A	B	C	D	E	F
E = Atsparumas pjovimui pagal EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Kuo skaičius didesnis, tuo geresnis testo rezultatas. X reiškia „netestuota". P reiškia „laikyta".
EN 407:2020 Apsauginės pirštinės nuo terminių pavojų

ABCDEF

Bandymo kriterijai	Vertinimas	0680 – OPTIMATE
A = Ribotas ugnies plitimas	0 - 4	X
B = Kontaktinis šilumas	0 - 4	1
C = Konvekcinė šiluma	0 - 4	X
D = Spinduliné šiluma	0 - 4	X
E = Maži išlydyto metalo purslai	0 - 4	X
F = Didelis kiekis išlydyto metalo	0 - 4	X

Tyrimas	1	2	3	4
Ribotas liepsnos plitimas: Po liepsnos trukmė (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Po pirštinių laiko (s)	-	≤120	≤25	≤5
Kontaktinis šilumos perdavimas (°C)	100	250	350	500
Slenkstinis laikas (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Konvekcinė šiluma: Apsaugos nuo karščio indeksas HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Spindulinė šiluma: Šilumos perdavimas t_3 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Maži išlydyto metalo purslai – lašų skaičius	≥5	≥15	≥25	≥35
Didelis kiekis išlydyto metalo – skysto geležies (g)	30	60	120	200

Ženklas „X" vietoj skaičiaus reiškia, kad pirštinės nėra skirtos naudoti pagal šį bandymą. **ĮSPĖJIMAS:** Jei pirštinės degimo savybių atžvilgiu yra 1 arba 2 lygio, jos neturi liestis su atvira ugnimi. Daugiasluoksnėms pirštinėms, kurių sluoksniai gali būti atskirti vienas nuo kito, savybių lygiai taikomi tik visoms pirštinėms, įskaitant visus sluoksnius.

Bendra informacija
Ši vartotojo informacija skirta padėti pasirinkti apsauginę įrangą, o laboratoriniai bandymai padeda pasirinkti, tačiau negali įvertinti faktinių darbo vietos sąlygų. Todėl už tam tikrų pirštinių tinkamumą numatytam naudojimui atsako vartotojas, o ne gamintojas.

Paskirtis, taikymo sritis ir rizikos vertinimas
Šios pirštinės tinka tik universaliam naudojimui, kai mechaninis pavojus yra nedidelis. Visiems pirštiniams, kurių plyšimo jėga yra 1 arba aukštesnio lygio, taikoma ši taisyklė: jei yra pavojus, kad pirštinės gali būti įtrauktos į besisukančias mašinos dalis, jų negalima dėvėti. Nesaugo nuo aštrių daiktų, pvz., poodinių adatų. Šios pirštinės suteikia papildomą apsaugą nuo sąlyčio su karštais daiktais pagal aukščiau nurodytus veikimo lygio rezultatus. Jei turite klausimų ar abejonių dėl šių pirštinių naudojimo, kreipkitės į įmonės saugos pareigūną, tiekėją arba gamintoją.

Valymas ir priežiūra
Rekomenduojama priežiūra naudojant įprastas valymo priemones (pvz., šepečius, šluostes ir pan.). Užterštas pirštines galima skalbti iki šešių kartų 40 °C temperatūroje nepažeidžiant apsauginių savybių. Prieš pakartotinį naudojimą pirštines būtina patikrinti dėl nepažeistumo. Tas pats taikoma apsaugos lygiui pagal nurodytus lygius. Įvertinimas grindžiamas bandymais su nenaudotomis pirštinėmis. Išskalbtas pirštines reikia džiovinti ore. Įvertinimas grindžiamas bandymais su nenaudotomis pirštinėmis ir po šešių skalbimų. Naudojimo trukmė ribojama matomu nusidėvėjimu.

Pakuotė, laikymas ir šalinimas
Šis produktas tiekiamas standartizuotoje pardavimo pakuotėje, pagamintoje iš perdirbamo kartono. Mažiausias pakuotės vienetas yra PE maišeliuose arba panašioje ekologiškoje pakuotėje. Pirštinės turi būti laikomos tinkamai, t. y. kartoninėse dėžėse sausose patalpose. Tokie veiksniai kaip drėgmė, temperatūra, šviesa ir natūralūs medžiagos pokyčiai gali pakeisti apsaugines savybes. Tai taip pat taikoma transportavimui. Negalima nurodyti galiojimo laiko, nes jis priklauso nuo nusidėvėjimo laipsnio, naudojimo ir (arba) konkrečios pirštinių paskirties. Produkto šalinimas priklauso nuo vietos taisyklių.

Sveikatos rizika
Naudojant produktą gali pasireiškšti alerginės reakcijos. Jei pasireiškia alerginės reakcijos, rekomenduojama laikinai nustoti naudoti šias pirštines ir kreiptis į gydytoją.

Gamintojo pavadinimas ir adresas
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už tipo tyrimą
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Sertifikavimo įstaigos numeris: 2474

LT

Ražotāja informācija saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425, II pielikuma 1.4. punktu (atsauce Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī).

29.04.2026

Prece 0680 – OPTIMATE
Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL), II kategorija
Izmēri: 06 - 12

Lūdzu, pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet! Jums ir pienākums pievienot šo lietotāja informāciju, nododot individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL), vai nodot to saņēmējam. Šim nolūkam šo lietotāja informāciju var neierobežoti reproducēt un darīt pieejamu www.feldtmann.de var lejupielādēt.

Marķējumi uz cimdiem

CE = Šīs cimdi ir sertificēti kā individuālie aizsardzības līdzekļi (PPE). CE marķējums norāda, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasības. **Atbilstības deklarāciju varat atrast www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**

= Jāievēro ražotāja norādījumi!

= Ražošanas datums skatīt CE marķējumu uz cimdu

Paskaidrojums un numuri standartiem, kuru prasības atbilst cimdiem:
-> Standarti atsauce: Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis. Pieejams DIN Media GmbH, 10787 Berlīne. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Aizsardzības cimdi — Vispārīgās prasības un cimdiem piemērojamās pārbaudes metodes
EN 388:2019 Aizsardzības cimdi pret mehāniskiem riskiem vismaz vienai no īpašībām (nodilumizturība, griezumu izturība, plīsumu izturība un caurumu izturība) jābatbilst vismaz 1. veiktspējas līmenim vai A veiktspējas līmenim TDM griezumu izturības testā saskaņā ar EN ISO 13997:1999. Veiktspējas līmeņa rezultāti attiecas uz plaukstas virspusi.
Nodilumizturība: apgriezienu skaits, kas nepieciešams, lai nodilētu testa cimdu.
Izturība pret griezumiem: Testu ciklu skaits, kurā testa cimdes tiek sagriezts ar nemainīgu ātrumu. Rezultāti kupēšanas tests jāuzskata tikai par indikāciju, ja griezuma izturības testā rodas noapaļošanās. Savukārt TDM griezuma izturības tests sniedz atsauces rezultātus attiecībā uz veiktspēju.
Plīsināsas spēks: Spēks, kas nepieciešams, lai turpinātu plēst sagriezto testa paraugu.
Punkcijas spēks: spēks, kas nepieciešams, lai izveidotu caurumu testa paraugā, izmantojot standartizētu testa uzgali.

ABCDE

Testa kritēriji	Novērtēšana	0680 – OPTIMATE
A = Nodilumizturība	0 - 4	4
B = Izturība pret griezumiem (Coupe Test)	0 - 5	1
C = Plīsumu izplatīšanās spēks	0 - 4	3
D = Punkcijas spēks	0 - 4	1
E = Izturība pret griezumiem (TDM) saskaņā ar EN ISO 13997:1999	A - F	A

Pārbaude	1	2	3	4	5
A = nodilumizturība (nodiluma ciklu skaits)	100	500	2000	8000	-
B = Izturība pret griezumiem (indekss) Griezuma tests	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = Plīsumu izplatīšanās spēks (N)	10	25	50	75	-
D = Punkcijas spēks (N)	20	60	100	150	-

Pārbaude	A	B	C	D	E	F
E = Izturība pret griezumiem saskaņā ar EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Jo lielāks skaitlis, jo labāks testa rezultāts. X nozīmē "netestēts". P nozīmē "izturēts".

EN 407:2020 Aizsardzības cimdi pret termiskiem riskiem

ABCDEF

Testa kritēriji	Novērtēšana	0680 – OPTIMATE
A = Ierobežota liesmu izplatība	0 - 4	X
B = Kontakta siltums	0 - 4	1
C = Konvekcijas siltums	0 - 4	X
D = Starojuma siltums	0 - 4	X
E = Nelieli izkausēta metāla šļakstu	0 - 4	X
F = Lieli kausēta metāla daudzumi	0 - 4	X

Pārbaude	1	2	3	4
Ierobežota liesmu izplatība: Pēc liesmu laika (s) / Pēc cimdu laika (s)	≤15 / -	≤10 / ≤120	≤3 / ≤25	≤2 / ≤5
Saskares siltums (°C)	100	250	350	500
Sliekšņa laiks (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Konvektīvā siltuma: Siltuma aizsardzības indekss HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Siltuma starojums: Siltuma pārnese t_5 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Nelieli izkausēta metāla šļakstu – pilienu skaits	≥5	≥15	≥25	≥35
Liela daudzuma kausēta metāla – šķidra dzelzs (g)	30	60	120	200

Zīme „X" skaitļa vietā nozīmē, ka cimdi nav paredzēti izmantošanai, uz kuru attiecas šis tests. **BRĪDINĀJUMS:** Ja cimdiem ir 1. vai 2. veiktspējas līmenis attiecībā uz degšanas īpašībām, tie nedrīkst nonākt saskarē ar atklātu liesmu. Daudzslāņu cimdiem, kuru slāņi var tikt atdalīti viens no otra, veiktspējas līmeņi attiecas tikai uz visiem cimdiem kopumā, ieskaitot visus slāņus.

Vispārīga informācija
Šī lietotāja informācija ir paredzēta kā palīgs aizsardzības līdzekļu izvēlē, kur laboratorijas testi sniedz palīdzību izvēlē, bet nevar novērtēt faktiskos darba apstākļus. Tāpēc par konkrētu cimdu piemērotību paredzētajam lietojumam ir atbildīgs lietotājs, nevis ražotājs.

Paredzētais lietojums, piemērošanas joma un riska novērtējums
Šīs cimdi ir piemērotas tikai universālai lietošanai ar nelielu mehānisku risku. Uz visiem cimdiem ar plīsumu izplatīšanās spēku 1. līmeņi vai augstākā līmeņi attiecas šādi nosacījumi: ja pastāv risks, ka cimdi var tikt ievilkti rotējošās mašīnas detaļās, tos nedrīkst valkāt. Nesniedz aizsardzību pret asiem priekšmetiem, piemēram, injekciju adatām. Šīs cimdi nodrošina papildu aizsardzību pret saskari ar karstiem priekšmetiem saskaņā ar iepriekš minētajiem veiktspējas līmeņa rezultātiem. Ja Jums ir jautājumi vai neskaidrības par šo cimdu lietošanu, lūdzu, sazinieties ar uzņēmuma drošības speciālisti, piegādātāju vai ražotāju.

Tīrīšana un kopšana
Ieteicama kopšana ar parastiem tīrīšanas līdzekļiem (piem., birstes, lupatas u.c.). Netīrus cimdus var mazgāt līdz sešām reizēm 40 °C temperatūrā, neietekmējot to aizsargīpašības. Pirms atkārtotas lietošanas cimdi vienmēr jāpārbauda attiecībā uz bojājumiem. Tas pats attiecas uz aizsardzības līmeni atbilstoši norādītajiem līmeņiem. Novērtējums balstīts uz testiem ar nelietotiem cimdiem. Izmazgātie cimdi jāžāvē gaisā. Novērtējums balstīts uz testiem ar nelietotiem cimdiem un pēc sešām mazgāšanas reizēm. Lietošanas laiku ierobežo redzams nolietojums.

Iepakojums, uzglabāšana un izņēmināšana
Šis produkts tiek piegādāts standarta pārdošanas iepakojumā, kas izgatavots no pārstrādājama kartona. Mazākais iepakojuma vienums ir PE maisiņos vai līdzīgā videi draudzīgā iepakojumā. Cimdi jāuzglabā pareizi, t.i., kartona kastēs sausās telpās. Tādi faktori kā mitrums, temperatūra, gaisma un dabiskas materiāla izmaiņas var izraisīt aizsardzības īpašību izmaiņas. Tas attiecas arī uz transportēšanu. Derīguma termiņu nevar noteikt, jo tas ir atkarīgs no nolietojuma pakāpes, lietošanas un/vai konkrēta cimdu lietojuma. Produkta izņēmināšana ir atkarīga no vietējiem noteikumiem.

Veselības riski
Lietojot produktu, var rasties alerģiskas reakcijas. Ja rodas alerģiskas reakcijas, ieteicams uz laiku pārtraukt šo cimdu lietošanu un konsultēties ar ārstu.

Ražotāja nosaukums un adrese
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Paziņotā iestāde, kas atbildīga par tipa pārbaudes veikšanu
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Sertifikācijas iestādes numurs: 2474

LV

Informacje od producenta zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, załącznik II, sekcja 1.4 (odniesienie w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
Środki ochrony indywidualnej kategorii 2
Rozmiary: 06 - 12

Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję! Przy przekazywaniu środków ochrony indywidualnej (ŚOI) należy dołączyć niniejszą instrukcję użytkowania lub przekazać ją odbiorcy. W tym celu niniejszą instrukcję użytkowania można bez ograniczeń powielać i udostępniać pod adresem www.feldtmann.de można pobrać.

Oznaczenia na rękawicach

CE = Rękawice te posiadają certyfikat środków ochrony indywidualnej (ŚOI). Znak CE oznacza, że produkt ten spełnia wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425. **Deklarację zgodności można znaleźć pod adresem www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**

= Należy przestrzegać informacji podanych przez producenta!

= Data produkcji – patrz oznaczenie CE na rękawicy

Wyjaśnienie i numery norm, których wymagania spełniają rękawice:
-> Odniesienie do norm: Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej. Dostępne w DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Rękawice ochronne – Ogólne wymagania i metody badań rękawic
EN 388:2019 Rękawice ochronne przeciwko zagrożeniom mechanicznym muszą osiągnąć co najmniej poziom wydajności 1 lub poziom wydajności A w teście odporności na przecięcie TDM zgodnie z normą EN ISO 13997:1999 dla co najmniej jednej z właściwości (odporność na ścieranie, odporność na przecięcie, odporność na rozdarcie i odporność na przebicie). Wyniki poziomu wydajności odnoszą się do dłoni.
Odporność na ścieranie: liczba obrotów wymaganych do przetarcia rękawicy testowej.
Odporność na przecięcie: Liczba cykli testowych, w których rękawica testowa jest przecinana ze stałą prędkością. Wyniki test cięcia należy traktować jedynie jako wskazówkę, jeśli podczas testu odporności na przecięcie wystąpi stępienie. Podczas gdy test odporności na przecięcie TDM dostarcza wyników referencyjnych pod względem wydajności.
Siła rozrywania: Siła wymagana do dalszego rozrywania przeciętej próbki testowej.
Siła przebicia: Siła wymagana do przebicia badanej próbki przy użyciu znormalizowanej końcówki testowej.

ABCDE

Kryteria testowe	Ocena	0680 – OPTIMATE
A = Odporność na ścieranie	0 - 4	4
B = Odporność na przecięcie (test Coupe)	0 - 5	1
C = Siła rozprzestrzeniania się rozdarcia	0 - 4	3
D = Siła przebicia	0 - 4	1
E = Odporność na przecięcie (TDM) zgodnie z normą EN ISO 13997:1999	A - F	A

Badanie	1	2	3	4	5
A = odporność na ścieranie (liczba cykli ścierania)	100	500	2000	8000	-
B = Odporność na przecięcie (wskaźnik) Test Coupe	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = siła rozrywania (N)	10	25	50	75	-
D = Siła przebicia (N)	20	60	100	150	-

Badanie	A	B	C	D	E	F
E = Odporność na przecięcie zgodnie z normą EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Im wyższa liczba, tym lepszy wynik testu. X oznacza „nieprzetestowane". P oznacza „zaliczone".

EN 407:2020 Rękawice ochronne przed zagrożeniami termicznymi

ABCDEF

Kryteria testowe	Ocena	0680 – OPTIMATE
A = Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia	0 - 4	X
B = Ciepło kontaktowe	0 - 4	1
C = Ciepło konwekcyjne	0 - 4	X
D = Promieniowanie cieplne	0 - 4	X
E = Małe rozpryski stopionego metalu	0 - 4	X
F = Duże ilości stopionego metalu	0 - 4	X

Badanie	1	2	3	4
Ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia: Czas po zapaleniu (s) / Po czasie rękawiczek (s)	≤15 / -	≤10 / ≤120	≤3 / ≤25	≤2 / ≤5
Ciepło kontaktowe (°C)	100	250	350	500
Czas progowy (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Ciepło konwekcyjne: Wskaźnik ochrony przed ciepłem HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Promieniowanie cieplne: Przenoszenie ciepła t_5 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Małe rozpryski stopionego metalu – liczba kropli	≥5	≥15	≥25	≥35
Duże ilości stopionego metalu – ciekłe żelazo (g)	30	60	120	200

Oznaczenie „X" zamiast liczby oznacza, że rękawice nie są przeznaczone do zastosowań objętych niniejszym testem. **OSTRZEŻENIE:** Jeśli rękawice mają poziom wydajności 1 lub 2 w zakresie palności, nie mogą mieć kontaktu z otwartym ogniem. W przypadku rękawic wielowarstwowych, których warstwy można oddzielić od siebie, poziomy wydajności dotyczą wyłącznie całej rękawicy, łącznie ze wszystkimi warstwami.

Informacje ogólne
Informacje dla użytkownika mają pomóc w wyborze sprzętu ochronnego, przy czym testy laboratoryjne stanowią pomoc w wyborze, ale nie pozwalają ocenić rzeczywistych warunków panujących w miejscu pracy. Dlatego to użytkownik, a nie producent, jest odpowiedzialny za określenie, czy dana rękawica nadaje się do zamierzonego zastosowania.

Przeznaczenie, obszar zastosowania i ocena ryzyka
Rękawice te nadają się wyłącznie do uniwersalnych zastosowań, w których występuje niewielkie ryzyko mechaniczne. W przypadku wszystkich rękawic o sile rozrywania na poziomie 1 lub wyższym obowiązuje następująca zasada: jeśli istnieje ryzyko wciągnięcia przez obracające się części maszyny, nie wolno nosić rękawic. Nie zapewniają ochrony przed ostrymi przedmiotami, np. igłami podskórnymi. Rękawice te zapewniają dodatkową ochronę przed kontaktem z gorącymi przedmiotami zgodnie z powyższymi wynikami poziomu wydajności. W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących stosowania tych rękawic należy skontaktować się z inspektorem BHP, dostawcą lub producentem.

Czyszczenie i pielęgnacja
Zaleca się pielęgnację przy użyciu standardowych środków czyszczących (np. szczotek, ścierek itp.). Zabrudzone rękawice można prać do sześciu razy w temperaturze 40°C bez wpływu na ich właściwości ochronne. Przed ponownym użyciem należy zawsze sprawdzić rękawice pod kątem uszkodzeń. To samo dotyczy skuteczności ochrony zgodnie z podanymi poziomami. Ocena oparta jest na badaniach nowych rękawic oraz po sześciu cyklach prania. Okres użytkowania jest ograniczony widocznym zużyciem.

Pakowanie, przechowywanie i utylizacja
Ten artykuł jest dostarczany w standardowym opakowaniu handlowym wykonanym z tektury nadającej się do recyklingu. Najmniejsza jednostka opakowaniowa znajduje się w workach PE lub podobnych opakowaniach przyjaznych dla środowiska. Rękawiczki należy przechowywać w odpowiedni sposób, tj. w kartonowych pudełkach w suchych pomieszczeniach. Czynniki takie jak wilgoć, temperatura, światło i naturalne zmiany materiału mogą spowodować zmianę właściwości ochronnych. Dotyczy to również transportu. Nie można określić terminu ważności, ponieważ zależy on od stopnia zużycia, użytkowania i/lub konkretnego zastosowania rękawiczek. Utylizacja produktu zależy od lokalnych przepisów.

Zagrożenia dla zdrowia
Podczas stosowania produktu mogą wystąpić reakcje alergiczne. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych zaleca się zaprzestanie stosowania rękawiczek i zasięgnięcie porady lekarza.

Nazwa i adres producenta
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za przeprowadzenie badania typu
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Numer jednostki certyfikującej: 2474

PL

Informatie van de fabrikant overeenkomstig Verordening (EU) 2016/425, bijlage II, punt 1.4 (verwijzing in het Publicatieblad van de Europese Unie).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
PBM categorie 2
Maten: 06 - 12

Lees dit aandachtig door voor gebruik! U bent verplicht deze gebruiksinformatie bij te voegen wanneer u persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) doorgeeft of aan de ontvanger overhandigt. Hiervoor mag deze gebruiksinformatie zonder beperking worden gereproduceerd en beschikbaar worden gesteld op www.feldtmann.de kan worden gedownload.

Markeringen op de handschoenen

CE = Deze handschoenen zijn gecertificeerd als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Het CE-keurmerk geeft aan dat dit product voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425. **De conformiteitsverklaring vindt u op www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= De informatie van de fabrikant moet in acht worden genomen!

= Fabricagedatum zie CE-label op de handschoen

Uuuug en nummers van de normen waaraan de handschoenen voldoen:
-> Referentie van de normen: Publicatieblad van de Europese Unie. Verkrijgbaar bij DIN Media GmbH, 10787 Berlijn. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Beschermende handschoenen - Algemene eisen en beproevingsmethoden voor handschoenen
EN 388:2019 Beschermende handschoenen tegen mechanische risico's moeten ten minste prestatieniveau 1 of prestatieniveau A behalen voor de TDM-snijweerstandstest volgens EN ISO 13997:1999 voor ten minste één van de eigenschappen (slijtvastheid, snijweerstand, scheurweerstand en prikweerstand). De resultaten van het prestatieniveau hebben betrekking op de handpalm.
Slijtvastheid: het aantal omwentelingen dat nodig is om de testhandschoen te slijten.
Snijweerstand: Het aantal testcycli waarin de testhandschoen met een constante snelheid wordt doorgesneden. De resultaten van de coupetest mag alleen als indicatie worden beschouwd als er tijdens de snijweerstandstest afstomping optreedt. Terwijl de TDM-snijweerstandstest referentieresultaten oplevert in termen van prestaties.
Scheurkracht: De kracht die nodig is om het gesneden testmonster verder te scheuren.
Punctiekracht: De kracht die nodig is om het testmonster te doorboren met behulp van een gestandaardiseerde testpunt..

ABCDE

Testcriteria	Evaluatie	0680 – OPTIMATE
A = Slijtvastheid	0 - 4	4
B = Snijweerstand (Coupe-test)	0 - 5	1
C = Scheurverspreidingskracht	0 - 4	3
D = Punctiekracht	0 - 4	1
E = Snijweerstand (TDM) volgens EN ISO 13997:1999	A - F	A

Onderzoek	1	2	3	4	5
A = slijtvastheid (aantal slijtagecycli)	100	500	2000	8000	-
B = Snijweerstand (index) Snijtest	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = scheurverspreidingskracht (N)	10	25	50	75	-
D = Punctiekracht (N)	20	60	100	150	-

Examination	A	B	C	D	E	F
E = Snijweerstand volgens EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Hoe hoger het cijfer, hoe beter het testresultaat. X betekent 'niet getest'. P betekent 'geslaagd'.

EN 407:2020 Beschermende handschoenen tegen thermische risico's

ABCDEF

Testcriteria	Evaluatie	0680 – OPTIMATE
A = Beperkte vlamverspreiding	0 - 4	X
B = Contactwarmte	0 - 4	1
C = Convectieve warmte	0 - 4	X
D = Stralingswarmte	0 - 4	X
E = Kleine spatten gesmolten metaal	0 - 4	X
F = Grote hoeveelheden gesmolten metaal	0 - 4	X

Onderzoek	1	2	3	4
Beperkte vlamverspreiding: Tijd na ontbranding (s) / Na handschoentijd (s)	≤15 / -	≤10 / ≤120	≤3 / ≤25	≤2 / ≤5
Contactwarmte (°C)	100	250	350	500
Drempeltijd (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Convectieve warmte: Hittebeschermingsindex HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Stralingswarmte: Warmteoverdracht t_5 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Kleine spatten gesmolten metaal – aantal druppels	≥5	≥15	≥25	≥35
Grote hoeveelheden gesmolten metaal – vloeibaar ijzer (g)	30	60	120	200

De markering 'X' in plaats van een cijfer betekent dat de handschoenen niet bedoeld zijn voor gebruik dat onder deze test valt. **WAARSCHUWING:** Als de handschoenen prestatieniveau 1 of 2 hebben voor brandgedrag, mogen ze niet in contact komen met open vuur. Voor meerlaagse handschoenen waarvan de lagen van elkaar kunnen worden gescheiden, gelden de prestatieniveaus alleen voor de gehele handschoen, inclusief alle lagen.

Algemene informatie
Deze gebruiksinformatie is bedoeld als hulpmiddel bij de keuze van uw beschermingsmiddelen, waarbij de laboratoriumtests een hulpmiddel bij de keuze vormen, maar geen beoordeling van de werkelijke omstandigheden op de werkplek kunnen geven. Het is daarom de verantwoordelijkheid van de gebruiker en niet van de fabrikant om te bepalen of een bepaalde handschoen geschikt is voor de beoogde toepassing.

Beoogd gebruik, toepassingsgebied en risicobeoordeling
Deze handschoen is alleen geschikt voor universele toepassingen met een gering mechanisch risico. Het volgende geldt voor alle handschoenen met een scheurweerstand van niveau 1 of hoger: als er een risico bestaat dat de handschoen door draaiende machineonderdelen wordt meegezogen, mag deze niet worden gedragen. Geen bescherming tegen scherpe voorwerpen, zoals injectienaalden. Deze handschoen biedt extra bescherming tegen contact met hete voorwerpen in overeenstemming met de bovenstaande prestatieniveaus. Als u vragen of twijfels heeft over het gebruik van deze handschoen, neem dan contact op met de veiligheidsfunctionaris van het bedrijf, de leverancier of de fabrikant.

Reiniging en onderhoud
Onderhoud met gangbare reinigingsmiddelen (bijv. borstels, doeken, enz.) wordt aanbevolen. Vervuilde handschoenen kunnen tot zes keer worden gewassen op 40°C zonder dat de beschermende eigenschappen worden aangetast. Voor hergebruik moeten de handschoenen altijd worden gecontroleerd op beschadigingen. Hetzelfde geldt voor de beschermingsprestaties volgens de aangegeven prestatieniveaus. De beoordeling is gebaseerd op tests met ongebruikte handschoenen. De gewassen handschoenen moeten aan de lucht worden gedroogd. De beoordeling is gebaseerd op tests met ongebruikte handschoenen en na zes wasbeurten. De gebruiksduur wordt beperkt door zichtbare slijtage.

Verpakking, opslag en verwijdering
Dit artikel wordt geleverd in een gestandaardiseerde verkoopverpakking van recyclebaar karton. De kleinste verpakkingseenheid bestaat uit PE-zakken of soortgelijke milieuvriendelijke verpakkingen. De handschoenen moeten op de juiste manier worden bewaard, d.w.z. in kartonnen dozen in droge ruimtes. Invloeden zoals vocht, temperatuur, licht en natuurlijke materiaalveranderingen kunnen leiden tot een verandering in de beschermende eigenschappen. Dit geldt ook voor het transport. Er kan geen houdbaarheidsdatum worden opgegeven, aangezien deze afhankelijk is van de mate van slijtage, het gebruik en/of de specifieke toepassing van de handschoenen. De verwijdering van het product is afhankelijk van de lokale voorschriften.

Gezondheidsrisico's
Bij gebruik van het product kunnen allergische reacties optreden. Als er allergische reacties optreden, wordt aanbevolen om het gebruik van deze handschoen voorlopig te staken en medisch advies in te winnen.

Naam en adres van de fabrikant
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het uitvoeren van het typeonderzoek
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Certificeringsinstantie nr.: 2474

NL

Informații furnizate de producător în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425, anexa II, secțiunea 1.4 (referință în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
EIP categoria 2
Dimensiuni: 06 - 12

Vă rugăm să citiți cu atenție înainte de utilizare! Aveți obligația de a atașa aceste informații pentru utilizatori atunci când transmiteți echipamentul individual de protecție (EIP) sau de a le înmâna destinatarului. În acest scop, aceste informații pentru utilizatori pot fi reproduse fără restricții și puse la dispoziție la www.feldtmann.de poate fi descărcat.

Marcaje pe mănuși

CE = Aceste mănuși sunt certificate ca echipament individual de protecție (EIP). Marcajul CE indică faptul că acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425. **Declarația de conformitate poate fi găsită la www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Trebuie respectate informațiile furnizate de producător!

= Data fabricației: a se vedea eticheta CE de pe mănușă

Explicația și numerele standardelor ale căror cerințe sunt îndeplinite de mănuși:
-> Referința standardelor: Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. Disponibil la DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Mănuși de protecție - Cerințe generale și metode de încercare pentru mănuși
EN 388:2019 Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice trebuie să atingă cel puțin nivelul de performanță 1 sau nivelul de performanță A pentru testul de rezistență la tăiere TDM conform EN ISO 13997:1999 pentru cel puțin una dintre proprietăți (rezistență la abraziune, rezistență la tăiere, rezistență la rupere și rezistență la perforare). Rezultatele nivelului de performanță se referă la palma mâinii.
Rezistența la abraziune: numărul de rotații necesare pentru a abrazi mănușa de testare.
Rezistența la tăiere: Numărul de cicluri de testare în care mănușa de testare este tăiată la o viteză constantă. Rezultatele testul de tăiere trebuie considerat doar ca o indicație dacă se produce tocirea în timpul testului de rezistență la tăiere. În timp ce testul de rezistență la tăiere TDM oferă rezultate de referință în ceea ce privește performanța.
Forța de rupere: Forța necesară pentru a rupe în continuare proba tăiată.
Forța de perforare: Forța necesară pentru perforarea probei de testare folosind un vârf de testare standardizat.

ABCDE

Criterii de testare	Evaluare	0680 – OPTIMATE
A = Rezistență la abraziune	0 - 4	4
B = Rezistența la tăiere (testul Coupe)	0 - 5	1
C = Forța de propagare a ruperii	0 - 4	3
D = Forța de perforare	0 - 4	1
E = Rezistență la tăiere (TDM) conform EN ISO 13997:1999	A - F	A

Examinare	1	2	3	4	5
A = rezistența la abraziune (numărul de cicluri de abraziune)	100	500	2000	8000	-
B = Rezistența la tăiere (indice) Testul Coupe	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = forța de propagare a ruperii (N)	10	25	50	75	-
D = Forța de perforare (N)	20	60	100	150	-

Examinare	A	B	C	D	E	F
E = Rezistență la tăiere conform EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Cu cât numărul este mai mare, cu atât rezultatul testului este mai bun. X înseamnă „netestat". P înseamnă „promovat".

EN 407:2020 Mănuși de protecție împotriva riscurilor termice

ABCDEF

Criterii de testare	Evaluare	0680 – OPTIMATE
A = Răspândire limitată a flăcării	0 - 4	X
B = Căldură de contact	0 - 4	1
C = Căldură convectivă	0 - 4	X
D = Căldură radiantă	0 - 4	X
E = Mici stropi de metal topit	0 - 4	X
F = Cantități mari de metal topit	0 - 4	X

Examinare	1	2	3	4
Răspândire limitată a flăcării: Timpul de ardere (s) / După timpul de mănușă (s)	≤15 / -	≤10 / ≤120	≤3 / ≤25	≤2 / ≤5
Căldură de contact (°C)	100	250	350	500
Timpul prag (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Căldură convectivă: Indicele de protecție termică HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Căldură radiantă: Transfer de căldură t_5 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Stropi mici de metal topit – număr de picături	≥5	≥15	≥25	≥35
Cantități mari de metal topit – fier lichid (g)	30	60	120	200

Marcajul „X" în locul unui număr înseamnă că mănușile nu sunt destinate utilizării prevăzute de acest test. **AVERTISMENT:** Dacă mănușile au un nivel de performanță 1 sau 2 în ceea ce privește comportamentul la ardere, acestea nu trebuie să intre în contact cu flacăra deschisă. În cazul mănușilor multistrat, ale căror straturi pot fi separate unele de altele, nivelurile de performanță se aplică numai mănușii întregi, inclusiv tuturor straturilor.

Informații generale
Aceste informații pentru utilizatori sunt menite să vă ajute în alegerea echipamentului de protecție, testele de laborator oferind un ajutor în alegere, dar neputând evalua condițiile reale de la locul de muncă. Prin urmare, responsabilitatea de a determina dacă o anumită mănușă este adecvată pentru aplicația dorită revine utilizatorului, și nu producătorului.

Utilizarea prevăzută, domeniul de aplicare și evaluarea riscurilor
Această mănușă este potrivită numai pentru domenii de aplicare universale cu riscuri mecanice ușoare. Următoarele se aplică tuturor mănușilor cu o forță de propagare a ruperii de nivel 1 sau mai mare: dacă există riscul de a fi tras în părțile rotative ale mașinii, mănușile nu trebuie purtate. Nu oferă protecție împotriva obiectelor ascuțite, de exemplu ace hipodermice. Această mănușă oferă protecție suplimentară împotriva contactului cu obiecte fierbinți, în conformitate cu rezultatele nivelului de performanță de mai sus. Dacă aveți întrebări sau nelămuriri cu privire la utilizarea acestei mănuși, vă rugăm să contactați responsabilul cu siguranța din cadrul companiei, furnizorul sau producătorul.

Curățare și îngrijire
Se recomandă întreținerea cu agenți de curățare obișnuiți (de ex. perii, cârpe etc.). Mănușile murdare pot fi spălate de până la șase ori la 40°C fără a afecta proprietățile de protecție. Înainte de reutilizare, mănușile trebuie verificate întotdeauna pentru integritate. Același lucru este valabil pentru performanța de protecție conform nivelurilor indicate. Evaluarea se bazează pe teste efectuate pe mănuși neutilizate. Mănușile spălate trebuie uscate la aer. Evaluarea se bazează pe teste pe mănuși neutilizate și după șase cicluri de spălare. Durata de utilizare este limitată de uzura vizibilă.

Ambalare, depozitare și eliminare
Acest articol este livrat în ambalaje standardizate din carton reciclabil. Cea mai mică unitate de ambalare este în pungi din PE sau ambalaje similare ecologice. Mănușile trebuie depozitate corespunzător, adică în cutii de carton, în încăperi uscate. Factorii precum umiditatea, temperatura, lumina și modificările naturale ale materialului pot duce la modificarea proprietăților de protecție. Acest lucru se aplică și în cazul transportului. Nu se poate specifica o dată de expirare, deoarece aceasta depinde de gradul de uzură, de utilizare și/sau de aplicația specifică a mănușilor. Eliminarea produsului depinde de reglementările locale.

Riscuri pentru sănătate
Pot apărea reacții alergice la utilizarea produsului. Dacă apar reacții alergice, se recomandă să înceteți utilizarea acestor mănuși pentru moment și să solicitați sfatul medicului.

Numele și adresa producătorului
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Organismul notificat responsabil cu efectuarea examinării de tip
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Numărul organismului de certificare: 2474

RO

Informácie od výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425, príloha II, oddiel 1.4 (odkaz v Úradnom vestníku Európskej únie).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
OOP kategórie 2
Veľkosti: 06 - 12

Pred použitím si pozorne prečítajte! Pri odovzdávaní osobných ochranných prostriedkov (OOP) ste povinní priložiť tieto informácie pre používateľov alebo ich odovzdať príjemcovi. Na tento účel je možné tieto informácie pre používateľov neobmedzene reprodukovať a sprístupniť na adrese www.feldtmann.de možno stiahnuť.

Označenia na rukaviciach

= Tieto rukavice sú certifikované ako osobné ochranné prostriedky (OOP). Značka CE potvrdzuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425. **Vyhlásenie o zhode nájdete na www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**

= Je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu!

= Dátum výroby pozri označenie CE na rukavici

Vysvetlenie a čísla noriem, ktorých požiadavky rukavice spĺňajú:
-> Odkaz na normy: Úradný vestník Európskej únie. K dispozícii v DIN Media GmbH, 10787 Berlín. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Ochranné rukavice – Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy pre rukavice
EN 388:2019 Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám musia dosiahnuť aspoň úroveň výkonu 1 alebo úroveň výkonu A v teste odolnosti proti prerezaniu TDM podľa normy EN ISO 13997:1999 aspoň v jednej z vlastností (odolnosť proti oderu, odolnosť proti prerezaniu, odolnosť proti roztrhnutiu a odolnosť proti prepichnutiu). Výsledky úrovne výkonu sa vzťahujú na dlaň ruky.
Odolnosť proti oderu: Počet otáčok potrebných na oder testovanej rukavice.
Odolnosť proti prerezaniu: Počet testovacích cyklov, počas ktorých je testovaná rukavica prerezaná konštantnou rýchlosťou. Výsledky testu test rezom by sa mal považovať iba za indikáciu, ak počas testu odolnosti proti prerezaniu dôjde k otupeniu. Zatiaľ čo test odolnosti proti rezaniu TDM poskytuje referenčné výsledky z hľadiska výkonu.
Sila potrebná na roztrhnutie: Sila potrebná na ďalšie roztrhnutie rezaného testovaného vzorku.
Pretlačovacia sila: Sila potrebná na pretlačenie skúšobného vzorku pomocou štandardizovanej skúšobnej špičky.

ABCDE

Kritériá testovania	Hodnotenie	0680 – OPTIMATE
A = Odolnosť proti oderu	0 - 4	4
B = Odolnosť proti prerezaniu (test Coupe)	0 - 5	1
C = Sila šírenia trhliny	0 - 4	3
D = Pretlačová sila	0 - 4	1
E = Odolnosť proti prerezaniu (TDM) podľa normy EN ISO 13997:1999	A - F	A

Vyšetrenie	1	2	3	4	5
A = odolnosť proti oderu (počet cyklov oderu)	100	500	2000	8000	-
B = Odolnosť proti prerezaniu (index) Test prerezania	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = sila šírenia trhlín (N)	10	25	50	75	-
D = Pretlačová sila (N)	20	60	100	150	-

Vyšetrenie	A	B	C	D	E	F
E = Odolnosť proti prerezaniu podľa EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Čím vyššie číslo, tým lepší výsledok testu. X znamená „netestované". P znamená „úspešné".

EN 407:2020 Ochranné rukavice proti tepelným rizikám

ABCDEF

Kritériá testovania	Hodnotenie	0680 – OPTIMATE
A = Obmedzené šírenie plameňa	0 - 4	X
B = Kontaktné teplo	0 - 4	1
C = Konvekčné teplo	0 - 4	X
D = Sálavé teplo	0 - 4	X
E = Malé kvapky roztaveného kovu	0 - 4	X
F = Veľké množstvá roztaveného kovu	0 - 4	X

Vyšetrenie	1	2	3	4
Obmedzené šírenie plameňa: Doba horenia (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Po čase rukavíc (s)	-	≤120	≤25	≤5
Kontaktná teplota (°C)	100	250	350	500
Prahový čas (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Konvekčné teplo: Index tepelnej ochrany HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Sálavé teplo: Prenos tepla t_9 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Malé kvapky roztaveného kovu – počet kvapiek	≥5	≥15	≥25	≥35
Veľké množstvá roztaveného kovu – tekuté železo (g)	30	60	120	200

Označenie „X" namiesto čísla znamená, že rukavice nie sú určené na použitie, na ktoré sa vzťahuje táto skúška. **VAROVANIE:** Ak majú rukavice úroveň výkonu 1 alebo 2, pokiaľ ide o správanie pri horení, nesmú prísť do kontaktu s otvoreným plameňom. V prípade viacvrstvových rukavíc, ktorých vrstvy sa dajú od seba oddeľovať, sa úrovne výkonu vzťahujú len na celú rukavicu vrátane všetkých vrstiev.

Všeobecné informácie
Tieto informácie pre používateľov slúžia ako pomôcka pri výbere ochranných prostriedkov, pričom laboratórne testy poskytujú pomoc pri výbere, ale nemôžu posúdiť skutočné podmienky na pracovisku. Zodpovednosť za určenie vhodnosti konkrétnych rukavíc pre zamýšľané použitie nesie používateľ, a nie výrobca.

Určené použitie, obsiahnuté použitia a possobivé rizik
Táto rukavica je vhodná iba na univerzálne použitie s nízkym mechanickým rizikom. Pre všetky rukavice s odolnosťou proti roztrhnutiu úrovne 1 alebo vyššej platí: Ak existuje riziko vtiahnutia do rotujúcich častí stroja, rukavice sa nesmú nosiť. Nechráni pred ostrými predmetmi, napr. injekčnými ihlami. Táto rukavica poskytuje dodatočnú ochranu pred kontaktom s horúcimi predmetmi v súlade s výsledkami vyššie uvedenej úrovne výkonu. Ak máte akékoľvek otázky alebo nejasnosti týkajúce sa používania tejto rukavice, obráťte sa na bezpečnostného technika spoločnosti, dodávateľa alebo výrobcu.

Čistenie a údržba
Odporúča sa údržba bežnými čistiacimi prostriedkami (napr. kefy, handry atď.). Znečistené rukavice možno prať až šesťkrát pri 40 °C bez ovplyvnenia ochranných vlastností. Pred opätovným použitím je potrebné rukavice vždy skontrolovať z hľadiska neporušenosti. To isté platí pre ochranný výkon podľa uvedených úrovní. Hodnotenie je založené na testoch na nepoužitých rukaviciach. Vyprané rukavice sa musia sušiť na vzduchu. Hodnotenie je založené na testoch na nepoužitých rukaviciach a po šiestich praniach. Doba používania je obmedzená viditeľným opotrebovaním.

Balenie, skladovanie a likvidácia
Tento výrobok sa dodáva v štandardnom predajnom balení z recyklovateľného kartónu. Najmenšia balíaca jednotka je v PE vreckách alebo podobných ekologických obaloch. Rukavice musia byť správne skladované, t. j. v kartónových škatuliach v suchých miestnostiach. Vplyvy ako vlhkosť, teplota, svetlo a prirodzené zmeny materiálu môžu spôsobiť zmenu ochranných vlastností. To platí aj pre prepravu. Nie je možné určiť dobu použiteľnosti, pretože tá závisí od miery opotrebenia, používania a/alebo konkrétneho použitia rukavíc. Likvidácia produktu závisí od miestnych predpisov.

Zdravotné riziká
Pri používaní výrobku sa môžu vyskytnúť alergické reakcie. Ak sa vyskytnú alergické reakcie, odporúča sa dočasne prestať používať tieto rukavice a vyhľadať lekársku pomoc.

Názov a adresa výrobcu
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Oznámený orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Číslo certifikačného orgánu: 2474

SK

Información del fabricante de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425, anexo II, sección 1.4 (referencia en el Diario Oficial de la Unión Europea).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
EPI de categoría 2
Tallas: 06 - 12

¡Lea atentamente antes de usar! Usted está obligado a adjuntar esta información para el usuario cuando entregue equipos de protección individual (EPI) o a entregarla al destinatario. Para ello, esta información para el usuario puede reproducirse sin restricciones y ponerse a disposición en www.feldtmann.de se puede descargar.

Marcas en los guantes

= Éstos guantes están certificados como equipo de protección individual (EPI). La marca CE indica que este producto cumple con la requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. **Puede encontrar la declaración de conformidad en www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**

= ¡Se debe respetar la información del fabricante!

= Fecha de fabricación: véase la etiqueta CE en el guante.

Explicación y números de las normas cuyos requisitos cumplen los guantes:
-> Referencia de las normas: Diario Oficial de la Unión Europea. Disponible en DIN Media GmbH, 10787 Berlín. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Guantes de protección. Requisitos generales y métodos de ensayo para guantes.
EN 388:2019 Guantes de protección contra riesgos mecánicos deben alcanzar al menos el nivel de rendimiento 1 o el nivel de rendimiento A en la prueba de resistencia al corte TDM según la norma EN ISO 13997:1999 para al menos una de las propiedades (resistencia a la abrasión, resistencia al corte, resistencia al desgarro y resistencia a la perforación). Los resultados del nivel de rendimiento se refieren a la palma de la mano.
Resistencia a la abrasión: Número de revoluciones necesarias para desgastar el guante de prueba.
Resistencia al corte: Número de ciclos de prueba en los que el guante de prueba se corta a una velocidad constante. Los resultados de la prueba de corte solo debe considerarse como una indicación si se produce un embotamiento durante la prueba de resistencia al corte. Mientras que la prueba de resistencia al corte TDM proporciona resultados de referencia en términos de rendimiento.
Fuerza de desgarro: La fuerza necesaria para desgarrar aún más la muestra cortada.
Fuerza de perforación: La fuerza necesaria para perforar la muestra de ensayo utilizando una punta de ensayo estandarizada.

ABCDE

Criterios de prueba	Evaluación	0680 – OPTIMATE
A = Resistencia a la abrasión	0 - 4	4
B = Resistencia al corte (prueba de corte)	0 - 5	1
C = Fuerza de propagación del desgarro	0 - 4	3
D = Fuerza de perforación	0 - 4	1
E = Resistencia al corte (TDM) según la norma EN ISO 13997:1999	A - F	A

Examen	1	2	3	4	5
A = Resistencia a la abrasión (número de ciclos de abrasión)	100	500	2000	8000	-
B = Resistencia al corte (Índice) Prueba de corte	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = Fuerza de propagación de desgarro (N)	10	25	50	75	-
D = Fuerza de perforación (N)	20	60	100	150	-

Examen	A	B	C	D	E	F
E = Resistencia al corte según EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Cuanto mayor sea el número, mejor será el resultado de la prueba. X significa «no probado». P significa «aprobado».

EN 407:2020 Guantes de protección contra riesgos térmicos

ABCDEF

Criterios de prueba	Evaluación	0680 – OPTIMATE
A = Propagación limitada de las llamas	0 - 4	X
B = Calor por contacto	0 - 4	1
C = Calor convectivo	0 - 4	X
D = Calor radiante	0 - 4	X
E = Pequeñas salpicaduras de metal fundido	0 - 4	X
F = Grandes cantidades de metal fundido	0 - 4	X

Examen	1	2	3	4
Propagación limitada de la llama: Tiempo de persistencia de la llama (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Después del tiempo de guantes (s)	-	≤120	≤25	≤5
Calor de contacto (°C)	100	250	350	500
Tiempo umbral (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Calor convectivo: Índice de protección contra el calor HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Calor radiante: Transferencia de calor t_9 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Pequeñas salpicaduras de metal fundido: número de gotas	≥5	≥15	≥25	≥35
Grandes cantidades de metal fundido: hierro líquido (g)	30	60	120	200

La marca «X» en lugar de un número significa que los guantes no están destinados al uso cubierto por esta prueba. **ADVERTENCIA:** Si los guantes tienen un nivel de rendimiento 1 o 2 en cuanto a comportamiento frente al fuego, no deben entrar en contacto con llamas abiertas. En el caso de los guantes multicapa cuyas capas pueden separarse entre sí, los niveles de rendimiento se aplican únicamente al guante completo, incluidas todas las capas.

Información general
Esta información para el usuario tiene como objetivo ayudar en la selección de su equipo de protección, por lo que las pruebas de laboratorio proporcionan una ayuda para la selección, pero no pueden evaluar las condiciones reales del lugar de trabajo. Por lo tanto, es responsabilidad del usuario y no del fabricante determinar la idoneidad de un guante concreto para la aplicación prevista.

Uso previsto, ámbito de aplicación y evaluación de riesgos
Este guante solo es adecuado para áreas de aplicación universales con riesgos mecánicos leves. Lo siguiente se aplica a todos los guantes con una fuerza de propagación de desgarro de nivel 1 o superior: si existe el riesgo de ser arrastrado por piezas giratorias de la máquina, no se deben usar guantes. No protege contra objetos afilados, por ejemplo, agujas hipodérmicas. Este guante ofrece protección adicional contra el contacto con objetos calientes de acuerdo con los resultados del nivel de rendimiento anterior. Si tiene alguna pregunta o duda sobre el uso de este guante, póngase en contacto con el responsable de seguridad de la empresa, el proveedor o el fabricante.

Limpieza y cuidado
Se recomienda el cuidado con productos de limpieza habituales (p. ej., cepillos, paños, etc.). Los guantes sucios pueden lavarse hasta seis veces a 40°C sin afectar sus propiedades de protección. Antes de volver a utilizarlos, los guantes deben comprobarse siempre para verificar su integridad. Lo mismo se aplica al rendimiento de protección según los niveles indicados. La evaluación se basa en pruebas realizadas con guantes sin usar. Los guantes lavados deben secarse al aire. La evaluación se basa en pruebas con guantes sin usar y después de seis ciclos de lavado. La vida útil está limitada por el desgaste visible.

Embalaje, almacenamiento y eliminación
Este artículo se suministra en un embalaje de venta estandarizado fabricado con cartón reciclable. La unidad de embalaje más pequeña se presenta en bolsas de PE o embalajes similares respetuosos con el medio ambiente. Los guantes deben almacenarse adecuadamente, es decir, en cajas de cartón en habitaciones secas. Factores como la humedad, la temperatura, la luz y los cambios naturales del material pueden provocar una alteración de las propiedades protectoras. Esto también se aplica al transporte. No se puede especificar un plazo de caducidad, ya que este depende del grado de desgaste, del uso y/o de la aplicación específica de los guantes. La eliminación del producto depende de la normativa local.

Riesgos para la salud
El uso del producto puede provocar reacciones alérgicas. Si se producen reacciones alérgicas, se recomienda dejar de usar este guante por el momento y consultar con un médico.

Nombre y dirección del fabricante
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Organismo notificado responsable de realizar el examen de tipo
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Número de organismo de certificación: 2474

ES

Informações do fabricante em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425, Anexo II, Secção 1.4 (referência no Jornal Oficial da União Europeia).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
EPI categoria 2
Tamanhos: 06 - 12

Leia atentamente antes de usar! É obrigatório anexar estas informações ao usuário ao repassar equipamentos de proteção individual (EPI) ou entregá-las ao destinatário. Para esse fim, estas informações ao usuário podem ser reproduzidas sem restrições e disponibilizadas em www.feldtmann.de pode ser descarregado.

Marcações nas luvas

= Estas luvas são certificadas como equipamento de proteção individual (EPI). A marcação CE indica que este produto cumpre a requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. **Pode encontrar a declaração de conformidade em www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**.

= As informações do fabricante devem ser respeitadas!

= Data de fabrico: consulte a etiqueta CE na luva

Explicação e números das normas cujos requisitos são cumpridos pelas luvas:
-> Referência das normas: Jornal Oficial da União Europeia. Disponível na DIN Media GmbH, 10787 Berlim. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Luvas de proteção - Requisitos gerais e métodos de ensaio para luvas
EN 388:2019 Luvas de proteção contra riscos mecânicos devem atingir, pelo menos, o nível de desempenho 1 ou o nível de desempenho A no teste de resistência ao corte TDM, de acordo com a norma EN ISO 13997:1999, para pelo menos uma das propriedades (resistência à abrasão, resistência ao corte, resistência ao rasgo e resistência à perfuração). Os resultados do nível de desempenho referem-se à palma da mão.
Resistência à abrasão: O número de rotações necessárias para desgastar a luva de teste.
Resistência ao corte: O número de ciclos de teste em que a luva de teste é cortada a uma velocidade constante. Os resultados do o teste de corte só deve ser considerado como uma indicação se ocorrer embotamento durante o teste de resistência ao corte. Enquanto o teste de resistência ao corte TDM fornece resultados de referência em termos de desempenho.
Força de rasgo: A força necessária para rasgar ainda mais a amostra de teste cortada.
Força de perfuração: A força necessária para perfurar a amostra de teste utilizando uma ponta de teste padronizada.

ABCDE

Critérios de teste	Avaliação	0680 – OPTIMATE
A = Resistência à abrasão	0 - 4	4
B = Resistência ao corte (Teste de corte)	0 - 5	1
C = Força de propagação do rasgo	0 - 4	3
D = Força de perfuração	0 - 4	1
E = Resistência ao corte (TDM) de acordo com a norma EN ISO 13997:1999	A - F	A

Exame	1	2	3	4	5
A = resistência à abrasão (número de ciclos de abrasão)	100	500	2000	8000	-
B = Resistência ao corte (índice) Teste de corte	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = força de propagação da rasgadura (N)	10	25	50	75	-
D = Força de perfuração (N)	20	60	100	150	-

Exame	A	B	C	D	E	F
E = Resistência ao corte de acordo com a norma EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Quanto maior o número, melhor o resultado do teste. X significa «não testado». P significa «aprovado».

EN 407:2020 Luvas de proteção contra riscos térmicos

ABCDEF

Critérios de teste	Avaliação	0680 – OPTIMATE
A = Propagação limitada das chamas	0 - 4	X
B = Calor de contacto	0 - 4	1
C = Calor convectivo	0 - 4	X
D = Calor radiante	0 - 4	X
E = Pequenos salpicos de metal fundido	0 - 4	X
F = Grandes quantidades de metal fundido	0 - 4	X

Exame	1	2	3	4
Propagação limitada da chama: Tempo após a chama (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Após o tempo de luva (s)	-	≤120	≤25	≤5
Calor de contacto (°C)	100	250	350	500
Tempo limite (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Calor convectivo: Índice de proteção contra o calor HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Calor radiante: Transferência de calor t_9 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Pequenos salpicos de metal fundido – número de gotas	≥5	≥15	≥25	≥35
Grandes quantidades de metal fundido – ferro líquido (g)	30	60	120	200

A marcação «X» em vez de um número significa que as luvas não se destinam a ser utilizadas para os fins abrangidos por este ensaio. **AVISO:** Se as luvas tiverem um nível de desempenho 1 ou 2 em termos de comportamento ao fogo, não devem entrar em contacto com chamas abertas. No caso das luvas multicamadas cujas camadas podem ser separadas umas das outras, os níveis de desempenho aplicam-se apenas à luva na sua totalidade, incluindo todas as camadas.

Informações gerais
Estas informações destinam-se a auxiliar na seleção do seu equipamento de proteção, sendo que os testes laboratoriais fornecem uma ajuda na seleção, mas não podem avaliar as condições reais do local de trabalho. Portanto, é responsabilidade do utilizador, e não do fabricante, determinar a adequação de uma determinada luva para a aplicação pretendida.

Utilização prevista, área de aplicação e avaliação de riscos
Esta luva é adequada apenas para áreas de aplicação universais com riscos mecânicos ligeiros. O seguinte aplica-se a todas as luvas com uma força de propagação de rasgo de nível 1 ou superior: se houver risco de ser puxado por peças rotativas da máquina, as luvas não devem ser usadas. Não oferece proteção contra objetos pontiagudos, por exemplo, agulhas hipodérmicas. Esta luva oferece proteção adicional contra o contacto com objetos quentes, de acordo com os resultados do nível de desempenho acima. Se tiver alguma dúvida ou incerteza sobre o uso desta luva, entre em contacto com o responsável pela segurança da empresa, o fornecedor ou o fabricante.

Limpeza e cuidados
Recomenda-se a manutenção com produtos de limpeza comuns (por ex., escovas, panos, etc.). As luvas sujas podem ser lavadas até seis vezes a 40°C sem afetar as suas propriedades de proteção. Antes de reutilizar, as luvas devem ser sempre verificadas quanto à sua integridade. O mesmo se aplica ao desempenho de proteção de acordo com os níveis indicados. A avaliação baseia-se em testes realizados com luvas não utilizadas. As luvas lavadas devem ser secas ao ar. A avaliação baseia-se em testes com luvas não utilizadas e após seis ciclos de lavagem. A vida útil é limitada pelo desgaste visível.

Embalagem, armazenamento e eliminação
Este artigo é fornecido em embalagens de venda padronizadas feitas de cartão reciclável. A menor unidade de embalagem é em sacos de PE ou embalagens ecológicas semelhantes. As luvas devem ser armazenadas adequadamente, ou seja, em caixas de cartão em locais secos. Fatores como humidade, temperatura, luz e alterações naturais do material podem resultar numa alteração das propriedades de proteção. Isto também se aplica ao transporte. Não é possível especificar um prazo de validade, uma vez que este depende do grau de desgaste, utilização e/ou aplicação específica das luvas. A eliminação do produto depende dos regulamentos locais.

Riscos para a saúde
Podem ocorrer reações alérgicas ao usar o produto. Se ocorrerem reações alérgicas, recomenda-se que pare de usar esta luva por enquanto e procure orientação médica.

Nome e endereço do fabricante
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Organismo notificado responsável pela realização do exame de tipo
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Número do organismo de certificação: 2474

PT

Informazioni fornite dal fabbricante in conformità al regolamento (UE) 2016/425, allegato II, sezione 1.4 (riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
DPI categoria 2
Dimensioni: 06 - 12

Leggere attentamente prima dell'uso! È obbligatorio allegare le presenti informazioni per l'utente quando si cedono dispositivi di protezione individuale (DPI) o consegnarli al destinatario. A tal fine, le presenti informazioni per l'utente possono essere riprodotte senza limitazioni e messe a disposizione presso www.feldtmann.de può essere scaricato.

Segni sui guanti

= Questi guanti sono certificati come dispositivi di protezione individuale (DPI). Il marchio CE attesta che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425. **La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**.

= È necessario rispettare le indicazioni del produttore!

= Data di fabbricazione: vedere l'etichetta CE sul guanto.

Spiegazione e numeri delle norme i cui requisiti sono soddisfatti dai guanti:
-> Riferimento delle norme: Gazzetta ufficiale dell'Unione europea. Disponibile presso DIN Media GmbH, 10787 Berlino. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Guanti di protezione - Requisiti generali e metodi di prova per guanti
EN 388:2019 Guanti di protezione contro i rischi meccanici devono raggiungere almeno il livello di prestazione 1 o il livello di prestazione A per la prova di resistenza al taglio TDM secondo la norma EN ISO 13997:1999 per almeno una delle proprietà (resistenza all'abrasione, resistenza al taglio, resistenza allo strappo e resistenza alla perforazione). I risultati del livello di prestazione si riferiscono al palmo della mano..
Resistenza all'abrasione: il numero di giri necessari per abrasione del guanto di prova.
Resistenza al taglio: Il numero di cicli di prova in cui il guanto di prova viene tagliato a velocità costante. I risultati del il test di taglio deve essere considerato solo come un'indicazione se durante il test di resistenza al taglio si verifica un'ottusità. Mentre il test di resistenza al taglio TDM fornisce risultati di riferimento in termini di prestazioni.
Forza di strappo: La forza necessaria per strappare ulteriormente il campione tagliato.
Forza di perforazione: la forza necessaria per perforare il campione di prova utilizzando una punta di prova standardizzata.

ABCDE

Criteri di prova	Valutazione	0680 – OPTIMATE
A = Resistenza all'abrasione	0 - 4	4
B = Resistenza al taglio (prova di taglio)	0 - 5	1
C = Forza di propagazione dello strappo	0 - 4	3
D = Forza di perforazione	0 - 4	1
E = Resistenza al taglio (TDM) secondo EN ISO 13997:1999	A - F	A

Esame	1	2	3	4	5
A = resistenza all'abrasione (numero di cicli di abrasione)	100	500	2000	8000	-
B = Resistenza al taglio (indice) Prova di taglio	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = forza di propagazione della lacerazione (N)	10	25	50	75	-
D = Forza di perforazione (N)	20	60	100	150	-

Esame	A	B	C	D	E	F
E = Resistenza al taglio secondo EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Più alto è il numero, migliore è il risultato del test. X significa "non testato". P significa "superato".

EN 407:2020 Guanti di protezione contro i rischi termici

ABCDEF

Criteri di prova	Valutazione	0680 – OPTIMATE
A = Diffusione limitata della fiamma	0 - 4	X
B = Calore da contatto	0 - 4	1
C = Calore convettivo	0 - 4	X
D = Calore radiante	0 - 4	X
E = Piccoli schizzi di metallo fuso	0 - 4	X
F = Grandi quantità di metallo fuso	0 - 4	X

Examination	1	2	3	4
Diffusione limitata della fiamma: Tempo di persistenza della fiamma (s)	≤15	≤10	≤3	≤2
Dopo il tempo dei guanti (s)	-	≤120	≤25	≤5
Calore di contatto (°C)	100	250	350	500
Tempo di soglia (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Calore convettivo: Indice di protezione dal calore HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Calore radiante: Trasferimento di calore t_9 (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Piccoli schizzi di metallo fuso – numero di gocce	≥5	≥15	≥25	≥35
Grandi quantità di metallo fuso – ferro liquido (g)	30	60	120	200

Il simbolo "X" al posto di un numero indica che i guanti non sono destinati all'uso oggetto della presente prova. **AVVERTENZA:** Se i guanti hanno un livello di prestazione 1 o 2 per quanto riguarda il comportamento al fuoco, non devono entrare in contatto con fiamme libere. Per i guanti multistrato in cui gli strati possono essere separati l'uno dall'altro, i livelli di prestazione si applicano solo all'intero guanto, compresi tutti gli strati.

Informazioni generali
Le presenti informazioni per l'utente hanno lo scopo di aiutare nella scelta dei dispositivi di protezione; i test di laboratorio forniscono un ausilio alla scelta, ma non possono valutare le condizioni effettive del luogo di lavoro. È quindi responsabilità dell'utente, e non del produttore, determinare l'idoneità di un determinato guanto per l'applicazione prevista.

Destinazione d'uso, ambito di applicazione e valutazione dei rischi
Questo guanto è adatto solo per applicazioni universali con rischi meccanici lievi. Per tutti i guanti con una forza di propagazione dello strappo di livello 1 o superiore vale quanto segue: se sussiste il rischio di essere trascinati da parti rotanti della macchina, non indossare i guanti. Nessuna protezione contro oggetti taglienti, ad esempio aghi ipodermici. Questo guanto offre una protezione aggiuntiva contro il contatto con oggetti caldi in conformità con i risultati del livello di prestazione sopra indicati. In caso di domande o dubbi sull'uso di questo guanto, contattare il responsabile della sicurezza dell'azienda, il fornitore o il produttore.

Pulizia e cura
Si raccomanda la cura con detergenti comuni (ad es. spazzole, panni, ecc.). I guanti sporchi possono essere lavati fino a sei volte a 40°C senza alterare le proprietà protettive. Prima del riutilizzo, i guanti devono essere sempre controllati per verificarne l'integrità. Lo stesso vale per le prestazioni protettive secondo i livelli indicati. La valutazione si basa su prove effettuate su guanti non utilizzati. I guanti lavati devono essere asciugati all'aria. La valutazione si basa su prove su guanti non utilizzati e dopo sei cicli di lavaggio. La durata di utilizzo è limitata dall'usura visibile.

Imballaggio, conservazione e smaltimento
Questo articolo è fornito in imballaggi di vendita standardizzati realizzati in cartone riciclabile. L'unità di imballaggio più piccola è costituita da sacchetti in PE o imballaggi simili rispettosi dell'ambiente. I guanti devono essere conservati in modo adeguato, ovvero in scatole di cartone in locali asciutti. Fattori quali umidità, temperatura, luce e alterazioni naturali del materiale possono comportare una modifica delle proprietà protettive. Ciò vale anche per il trasporto. Non è possibile specificare una data di scadenza, poiché questa dipende dal grado di usura, dall'uso e/o dall'applicazione specifica dei guanti. Lo smaltimento del prodotto dipende dalle normative locali.

Rischi per la salute
L'uso del prodotto può causare reazioni allergiche. In caso di reazioni allergiche, si raccomanda di interrompere l'uso del guanto e di consultare un medico.

Nome e indirizzo del produttore
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Organismo notificato responsabile dell'esecuzione dell'esame del tipo
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Numero dell'ente di certificazione: 2474

IT

A gyártó által szolgáltatott információk az (EU) 2016/425 rendelet II. mellékletének 1.4. szakasza szerint (hivatkozás az Európai Unió Hivatalos Lapjában).

29.04.2026

Cikk 0680 – OPTIMATE
EVE 2. kategória
Méretek: 06 - 12

Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el! Ön köteles ezt a felhasználói tájékoztatást mellékelni a személyi védőfelszerelés (EVE) átadásakor, vagy átadni azt a címzettnek. Ebből a célból ez a felhasználói tájékoztatás korlátozás nélkül sokszorosítható és elérhetővé tehető a www.feldtmann.de letölthető.

Jelölések a kesztyűkön

= Ezek a kesztyűk személyi védőfelszerelésként (PPE) vannak tanúsítva. A CE jelölés azt mutatja, hogy ez a termék megfelel a az (EU) 2016/425 rendelet követelményei. **A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a következő címen: www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**.

= A gyártó utasításait be kell tartani!

= Gyártás dátuma: lásd a kesztyűn található CE jelölést

A kesztyűk által teljesített szabványok magyarázata és száma:
-> A szabványok hivatkozása: Az Európai Unió Hivatalos Lapja. Megvásárolható a DIN Media GmbH-tól, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Védőkesztyűk – Általános követelmények és vizsgálati módszerek kesztyűk számára
EN 388:2019 Mechanikai kockázatok ellen védő kesztyűk legalább az 1. teljesítményszintet vagy az A teljesítményszintet kell elérniük az EN ISO 13997:1999 szerinti TDM vágásállósági tesztben legalább az egyik tulajdonság (kopásállóság, vágásállóság, szakadásállóság és szúrásállóság) tekintetében. A teljesítményszint eredményei a tenyérre vonatkoznak.
Kopásállóság: A tesztkesztyű kopásához szükséges fordulatszám.
Vágásállóság: A tesztkesztyű állandó sebességgel történő vágásának tesztciklusainak száma. Az eredmények a kupé tesztet csak akkor szabad jelzésnek tekinteni, ha a vágási ellenállás teszt során tompulás lép fel. Míg a TDM vágási ellenállás teszt referencia eredményeket szolgáltat a teljesítmény tekintetében.
Tépési erő: A vágott mintadarab további tépéséhez szükséges erő.
Átszúrási erő: A szabványosított teszthegy segítségével a tesztminta átszúrásához szükséges erő.

ABCDE

Tesztkritériumok	Értékelés	0680 – OPTIMATE
A = Kopásállóság	0 - 4	4
B = Vágásállóság (Coupe teszt)	0 - 5	1
C = Szakadási terjedési erő	0 - 4	3
D = Átszúrási erő	0 - 4	1
E = Vágásállóság (TDM) az EN ISO 13997:1999 szerint	A - F	A

Vizsgálat	1	2	3	4	5
A = kopásállóság (kopási ciklusok száma)	100	500	2000	8000	-
B = Vágásállóság (index) Vágási teszt	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = szakadási erő (N)	10	25	50	75	-
D = Átszúró erő (N)	20	60	100	150	-

Vizsgálat	A	B	C	D	E	F
E = Vágásállóság az EN ISO 13997:1999 (N) szerint	2	5	10	15	22	30

Minél magasabb a szám, annál jobb a teszt eredménye. X azt jelenti, hogy „nem tesztelték". P azt jelenti, hogy „megfelelt".
EN 407:2020 Hőhatásokkal szembeni védelmet nyújtó kesztyűk

ABCDEF

Tesztkritériumok	Értékelés	0680 – OPTIMATE
A = Korlátozott lángterjedés	0 - 4	X
B = Érintkezési hő	0 - 4	1
C = Konvektív hő	0 - 4	X
D = Sugárzó hő	0 - 4	X
E = Kis cseppek olvadt fém	0 - 4	X
F = Nagy mennyiségű olvadt fém	0 - 4	X

Vizsgálat	1	2	3	4
Korlátozott lángterjedés: Lángidő (s) Kesztyűidő után (s)	≤15 -	≤10 ≤120	≤3 ≤25	≤2 ≤5
Érintkezési hőmérséklet (°C)	100	250	350	500
Küszöbérték idő (s)	≥15	≥15	≥15	≥15
Konvektív hő: Hővedettségi index HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Sugárzó hő: Hőátadás t_{23} (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Kis cseppek olvadt fém – cseppek száma	≥5	≥15	≥25	≥35
Nagy mennyiségű olvadt fém – folyékony vas (g)	30	60	120	200

A szám helyett feltüntetett „X" jelölés azt jelenti, hogy a kesztyűk nem alkalmasak a tesztben vizsgált felhasználásra. **FIGYELMEZTETÉS:** Ha a kesztyű égési viselkedése tekintetében 1. vagy 2. teljesítményszintű, akkor nem kerülhet nyílt lánggal érintkezésbe. A többrétegű kesztyűk esetében, amelyek rétegei egymástól elválaszthatók, a teljesítményszintek csak a teljes kesztyűre vonatkoznak, beleértve az összes réteget.

Általános információk
Ez a felhasználói információ a védőfelszerelés kiválasztásához nyújt segítséget, amelynek során a laboratóriumi tesztek kiválasztási segítséget nyújtanak, de nem tudják értékelni a tényleges munkahelyi körülményeket. Ezért a felhasználó, és nem a gyártó felelőssége annak meghatározása, hogy egy adott kesztyű alkalmas-e a tervezett alkalmazásra..

Rendeltetés, alkalmazási terület és kockázatértékelés
Ez a kesztyű csak olyan általános felhasználási területeken alkalmazható, ahol a mechanikai kockázat csekély. Az alábbiak vonatkoznak minden 1. vagy annál magasabb szakadási erővel rendelkező kesztyűre: Ha fennáll a forgó géprészekbe való beszorulás veszélye, kesztyűt nem szabad viselni. Nincs védelem éles tárgyak, pl. injekciós tűk ellen. Ez a kesztyű a fenti teljesítményszint eredményeknek megfelelően további védelmet nyújt forró tárgyakkal való érintkezés ellen. Ha bármilyen kérdése vagy bizonytalansága van a kesztyű használatával kapcsolatban, kérjük, forduljon a vállalat biztonsági felelőséhez, a beszállítóhoz vagy a gyártóhoz.

Tisztítás és ápolás
Javasolt a karbantartás általános tisztítószerekkel (pl. kefék, rongyok stb.). A szennyezett kesztyűk legfeljebb hatszor moshatók 40°C-on anélkül, hogy a védő tulajdonságok romlanának. Újbóli használat előtt a kesztyűket mindig ellenőrizni kell sérülések szempontjából. Ugyanez vonatkozik a védelmi teljesítményre a megadott szintek szerint. Az értékelés új, nem használt kesztyűkön végzett vizsgálatokon alapul. A mosott kesztyűket levegőn kell szárítani. Az értékelés nem használt kesztyűkön és hat mosási ciklus után végzett vizsgálatokon alapul. A használati időt a látható kopás korlátozza.

Csomagolás, tárolás és ártalmatlanítás
Ez a termék újrahasznosítható kartonból készült, szabványos értékesítési csomagolásban került forgalomba. A legkisebb csomagolási egység PE zsákokban vagy hasonló környezetbarát csomagolásban található. A kesztyűket megfelelően kell tárolni, azaz kartondobozokban, száraz helyiségekben. Az olyan hatások, mint a nedvesség, a hőmérséklet, a fény és a természetes anyagváltozások a védő tulajdonságok megváltozását eredményezhetik. Ez vonatkozik a szállításra is. A lejárati időt nem lehet meghatározni, mivel ez a kopás mértékétől, a használattól és/vagy a kesztyű konkrét alkalmazásától függ. A termék ártalmatlanítása a helyi előírásoktól függ.

Egészségügyi kockázatok
A termék használata allergiás reakciókat okozhat. Allergiás reakciók esetén javasoljuk, hogy ideiglenesen hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.

A gyártó neve és címe
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

A típusvizsgálat elvégzéséért felelős bejelentett szervezet
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Tanúsító szervezet száma: 2474

HU

Informacije od proizvođača u skladu s Uredbom (EU) 2016/425, Prilog II, Odjeljak 1.4 (poziv u Službenom listu Europske unije).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
OZO kategorija 2
Veličine: 06 - 12

Molimo pažljivo pročitajte prije upotrebe! Obvezni ste priložiti ove korisničke informacije prilikom prosljeđivanja osobne zaštitne opreme (OZO) ili ih predati primatelju. U tu svrhu ove korisničke informacije mogu se reproducirati bez ograničenja i učiniti dostupnima na www.feldtmann.de može se preuzeti.

Oznake na rukavicama

= Ove rukavice su certificirane kao osobna zaštitna oprema (PPE). Znak CE pokazuje da ovaj proizvod ispunjava zahtjevi Uredbe (EU) 2016/425. **Izjavu o sukladnosti možete pronaći na www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**

= The manufacturer's information must be observed!

= Date of manufacture see CE label on the glove

Objašnjenje i broj standarda čije su zahtjeve zadovoljile rukavice:
-> Referenca normi: Službeni list Europske unije. Dostupno kod DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Zaštitne rukavice - Opći zahtjevi i metode ispitivanja rukavica
EN 388:2019 Zaštitne rukavice protiv mehaničkih rizikamoraju postići najmanje razinu izvedbe 1 ili razinu izvedbe A za ispitivanje otpornosti na rez prema TDM-testu rezanja prema EN ISO 13997:1999 za najmanje jednu od svojstava (otpornost na abraziju, otpornost na rez, otpornost na kidanje i otpornost na probijanje). Rezultati razine izvedbe odnose se na dlan.
Otpornost na abraziju: Broj okretaja potrebnih za abraziju ispitne rukavice.
Otpornost na rezanje: Broj testnih ciklusa tijekom kojih se ispitna rukavica reže konstantnom brzinom. Rezultati od test rezanja nožem treba smatrati samo kao pokazatelj ako se tijekom testa otpornosti na rezanje pojavi prigušenje, dok TDM test otpornosti na rezanje pruža referentne rezultate u pogledu performansi.
Sila za trganje: sila potrebna za daljnje trganje ispitivanog uzorka.
Snaga probijanja: sila potrebna za probijanje ispitnog uzorka standardiziranom ispitnom vrhom.

ABCDE

Kriteriji testa	Ocjena	0680 – OPTIMATE
A = Otpornost na abraziju	0 - 4	4
B = Otpornost na rezanje (Coupe test)	0 - 5	1
C = Sila širenja pukotine	0 - 4	3
D = Snaga probušivanja	0 - 4	1
E = Otpornost na rez (TDM) prema EN ISO 13997:1999	A - F	A

Ispit	1	2	3	4	5
A = otpornost na abraziju (broj ciklusa abrazije)	100	500	2000	8000	-
B = Otpornost na rezanje (indeks) Coupe test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = snaga širenja pukotine (N)	10	25	50	75	-
D = Sila probušivanja (N)	20	60	100	150	-

Ispit	A	B	C	D	E	F
E = Otpornost na rezanje prema EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Što je broj veći, to je rezultat testa bolji. X znači 'nije testirano'. P znači 'položeno'.
EN 407:2020 Zaštitne rukavice protiv toplinskih rizika

ABCDEF

Kriteriji testa	Ocjena	0680 – OPTIMATE
A = Ograničeno širenje plamena	0 - 4	X
B = Kontaktno zagrijavanje	0 - 4	1
C = Konvektivna toplina	0 - 4	X
D = Zračenje	0 - 4	X
E = Mali prskanji rastopljenog metala	0 - 4	X
F = Velike količine rastopljenog metala	0 - 4	X

Ispit	1	2	3	4
Ograničeno širenje plamena: Vrijeme nakon plamena (s) Nakon vremena nošenja rukavica (s)	≤15 -	≤10 ≤120	≤3 ≤25	≤2 ≤5
Kontaktna toplina (°C) Prag vremena (s)	100 ≥15	250 ≥15	350 ≥15	500 ≥15
Konvekcijska toplina: Indeks zaštite od topline HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Zračno grijanje: Prenos topline t_{23} (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Mali prskanji rastopljenog metala – broj kapi	≥5	≥15	≥25	≥35
Velike količine rastopljenog metala – tekućeg željeza (g)	30	60	120	200

Oznaka "X" umjesto broja znači da rukavice nisu namijenjene za upotrebu obuhvaćenu ovim testom. **UPOZORENJE:** Ako rukavice imaju razinu izvedbe 1 ili 2 na ponašanje pri gorenju, ne smiju doći u kontakt s otvorenim plamenom. Za višeslojne rukavice kod kojih se slojevi mogu odvojiti jedni od drugih, razine izvedbe odnose se samo na cijelu rukavicu, uključujući sve slojeve.

Opće informacije
Ove informacije za korisnika namijenjene su kao pomoć pri odabiru vaše zaštitne opreme, pri čemu laboratorijski testovi pružaju pomoć pri odabiru, ali ne mogu procijeniti stvarne radne uvjete. Stoga je odgovornost korisnika, a ne proizvođača, utvrditi prikladnost određene rukavice za namijenjenu primjenu.

Namjena, područje primjene i procjena rizika
Ova rukavica je pogodna samo za univerzalne primjene s blagim mehaničkim rizikom. Slijedeće se odnosi na sve rukavice s razinom otpora širenju poderotine 1 ili više: Ako postoji rizik od uvlačenja u rotirajuće dijelove stroja, rukavice se ne smiju nositi. Ne pruža zaštitu od oštrih predmeta, npr. hipodermičkih igala. Ova rukavica pruža dodatnu zaštitu od kontakta s vrućim predmetima u skladu s gore navedenim rezultatima razine svojstava. Ako imate bilo kakvih pitanja ili nedoumica u vezi s uporabom ove rukavice, obratite se službeniku za zaštitu na radu u tvrtki, dobavljaču ili proizvođaču.

Čišćenje i njega
Preporučuje se održavanje uobičajenim sredstvima za čišćenje (npr. četke, krpe itd.). Zaprljane rukavice mogu se prati do šest puta na 40°C bez utjecaja na zaštitna svojstva. Prije ponovne uporabe rukavice se uvijek moraju provjeriti na oštećenja. Isto vrijedi za zaštitne performanse prema navedenim razinama. Procjena se temelji na ispitivanjima na nekorištenim rukavicama. Oprane rukavice moraju se sušiti na zraku. Procjena se temelji na ispitivanjima na nekorištenim rukavicama i nakon šest ciklusa pranja. Trajanje uporabe ograničeno je vidljivim trošenjem.

Pakiranje, skladištenje i odlaganje
Ovaj se proizvod isporučuje u standardiziranom prodajnom pakiranju od reciklabilnog kartona. Najmanja pakirna jedinica nalazi se u PE vrećicama ili sličnom ekološki prihvatljivom pakiranju. Rukavice se moraju pravilno skladištiti, tj. u kartonskim kutijama u suhim prostorijama. Utjecaji kao što su vlaga, temperatura, svjetlost i promjene prirodnog materijala mogu dovesti do promjene zaštitnih svojstava. Isto se odnosi i na transport. Rok trajanja se ne može odrediti jer ovisi o stupnju habanja, upotrebi i/ili specifičnoj primjeni rukavica. Zbrinjavanje proizvoda ovisi o lokalnim propisima.

Zdravstveni rizici
Alergijske reakcije se mogu pojaviti pri korištenju proizvoda. Ako se alergijske reakcije pojave, preporučuje se privremeno prestati koristiti ovu rukavicu i potražiti liječničku pomoć.

Naziv i adresa proizvođača
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Obaviješteno tijelo odgovorno za provođenje ispitivanja tipa
HELMUT KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Broj akreditacijskog tijela: 2474

HR

Informacije proizvajalca v skladu z Uredbo (EU) 2016/425, Priloga II, oddelek 1.4 (sklic v Uradnem listu Evropske unije).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
OZO kategorija 2
Velikosti: 06 - 12

Pred uporabo pazljivo preberite! Ob predaji osebne zaščitne opreme (PPE) morate priložiti te informacije za uporabnike ali jih predati prejemniku. V ta namen lahko te informacije za uporabnike brez omejitev reproducirate in dajete na voljo na www.feldtmann.de lahko prenesete.

Oznake na rokavicah

= Te rokavice so certificirane kot osebna zaščitna oprema (PPE). Oznaka CE kaže, da ta izdelek izpolnjuje zahtevam Uredbe (EU) 2016/425. **Izjavo o skladnosti najdete na www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**.

= Upoštevati je treba navodila proizvajalca!

= Datum proizvodnje glej oznako CE na rokavici

Pojasnilo in številke standardov, katerih zahteve izpolnjujejo rokavice:
-> Sklic na standarde: Uradni list Evropske unije. Na voljo pri DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Zaščitne rokavice – Splošne zahteve in preskusne metode za rokavice
EN 388:2019 Zaščitne rokavice proti mehanskim tveganjem morajo doseči vsaj raven zmogljivosti 1 ali raven zmogljivosti A za preskus odpornosti proti prerezanju TDM v skladu z EN ISO 13997:1999 za vsaj eno od lastnosti (odpornost proti obrabi, odpornost proti prerezanju, odpornost proti raztrganju in odpornost proti prebodu). Rezultati ravni zmogljivosti se nanašajo na dlan roke.
Odpornost proti obrabi: število vrtljajev, potrebnih za obrabo testne rokavice.
Odpornost proti prerezom: Število testnih ciklov, v katerih se testna rokavica prereže pri konstantni hitrosti. Rezultati test z rezanjem je treba upoštevati le kot indikacijo, če med testom odpornosti proti prerezanju pride do otopelosti. Medtem ko test odpornosti proti prerezu TDM zagotavlja referenčne rezultate v smislu zmogljivosti.
Sila raztrganja: Sila, potrebna za nadaljnje raztrganje rezanega preskusnega vzorca.
Sila preboja: sila, potrebna za preboj preskusnega vzorca z uporabo standardiziranega preskusnega konca.

ABCDE

Merila za testiranje	Ocena	0680 – OPTIMATE
A = Odpornost proti obrabi	0 - 4	4
B = Odpornost proti prerezom (test Coupe)	0 - 5	1
C = Sila širjenja razpoke	0 - 4	3
D = Sila preboja	0 - 4	1
E = Odpornost proti prerezanju (TDM) v skladu z EN ISO 13997:1999	A - F	A

Preizkus	1	2	3	4	5
A = odpornost proti obrabi (število ciklov obrabe)	100	500	2000	8000	-
B = Odpornost proti prerezanju (indeks) Preskus Coupe	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = sila širjenja razpoke (N)	10	25	50	75	-
D = Sila preboja (N)	20	60	100	150	-

Preizkus	A	B	C	D	E	F
E = Odpornost proti prerezanju v skladu z EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Višja kot je številka, boljši je rezultat testa. X pomeni »ni testiran«. P pomeni »uspešno«.
EN 407:2020 Zaščitne rokavice proti toplotnim tveganjem

ABCDEF

Merila za testiranje	Ocena	0680 – OPTIMATE
A = Omejeno širjenje plamena	0 - 4	X
B = Stik s toploto	0 - 4	1
C = Konvekcijska toplota	0 - 4	X
D = Sijajna toplota	0 - 4	X
E = Majhni brizgi staljene kovine	0 - 4	X
F = Velike količine staljene kovine	0 - 4	X

Preizkus	1	2	3	4
Omejeno širjenje plamena: Čas po vžigu (s) Po času za rokavice (s)	≤15 -	≤10 ≤120	≤3 ≤25	≤2 ≤5
Kontaktna toplota (°C) Pragovni čas (s)	100 ≥15	250 ≥15	350 ≥15	500 ≥15
Konvekcijska toplota: Indeks toplotne zaščite HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Sijajna toplota: Prenos toplote t_{23} (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Majhni brizgi staljene kovine – število kapljic	≥5	≥15	≥25	≥35
Velike količine staljene kovine – tekoče železo (g)	30	60	120	200

Oznaka „X" namesto številke pomeni, da rokavice niso namenjene za uporabo, ki jo zajema ta preskus. **OPOZORILO:** Če imajo rokavice stopnjo učinkovitosti 1 ali 2 glede na vnetljivost, se ne smejo dotikati odprtega ognja. Pri večplastnih rokavicah, pri katerih se plasti lahko ločijo druga od druge, stopnje učinkovitosti veljajo samo za celotno rokavico, vključno z vsemi plastmi.

Splošne informacije
Te informacije za uporabnike so namenjene kot pomoč pri izbiri zaščitne opreme, pri čemer laboratorijski testi pomagajo pri izbiri, vendar ne morejo oceniti dejanskih razmer na delovnem mestu. Zato je odgovornost uporabnika in ne proizvajalca, da ugotovi primernost določenih rokavic za nameravano uporabo.

Namen uporabe, področje uporabe in ocena tveganja
Ta rokavica je primerna le za splošno uporabo z majhnim mehanskim tveganjem. Za vse rokavice s stopnjo odpornosti proti raztrganju 1 ali višjo velja naslednje: če obstaja nevarnost, da bi vasi vlekli vrteči se deli stroja, rokavic ne smete nositi. Ne ščiti pred ostrimi predmeti, npr. injekcijskimi iglami. Ta rokavica ponuja dodatno zaščito pred stikom z vročimi predmeti v skladu z zgornjimi rezultati ravni zmogljivosti. Če imate kakršna koli vprašanja ali negotovosti glede uporabe te rokavice, se obrnite na varnostnega referenta podjetja, dobavitelja ali proizvajalca.

Čiščenje in nega
Priporočljivo je vzdrževanje z običajnimi čistilnimi sredstvi (npr. krtače, krpe itd.). Umazane rokavice lahko operete do šestkrat pri 40°C brez vpliva na zaščitne lastnosti. Pred ponovno uporabo je treba rokavice vedno preveriti glede nepoškodovanosti. Enako velja za zaščitno učinkovitost glede na navedene ravni. Ocena temelji na preskusih na neuporabljenih rokavicah. Oprane rokavice je treba sušiti na zraku. Ocena temelji na preskusih na neuporabljenih rokavicah in po šestih pranjih. Življenjska doba je omejena z vidno obrabo.

Pakiranje, skladiščenje in odstranjevanje
Ta izdelek je pakiran v standardizirani prodajni embalaži iz reciklirane kartonske embalaže. Najmanjša embalažna enota je v PE vrečkah ali podobni okolju prijazni embalaži. Rokavice je treba pravilno shranjevati, tj. v kartonskih škatlah v suhih prostorih. Vplivi, kot so vlaga, temperatura, svetloba in naravne spremembe materiala, lahko povzročijo spremembo zaščitnih lastnosti. To velja tudi za prevoz. Rok uporabnosti ni mogoče določiti, saj je odvisen od stopnje obrabe, uporabe in/ali specifične uporabe rokavic. Odstranjevanje izdelka je odvisno od lokalnih predpisov.

Zdravstvena tveganja
Pri uporabi izdelka lahko pride do alergijskih reakcij. Če se pojavijo alergijske reakcije, priporočamo, da začasno prenehate uporabljati te rokavice in poiščete zdravniško pomoč.

Ime in naslov proizvajalca
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Pristojni organ, odgovoren za izvedbo preskusa tipa
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Številka certifikacijskega organa: 2474

SL

Information från tillverkaren i enlighet med förordning (EU) 2016/425, bilaga II, avsnitt 1.4 (hänvisning i Europeiska unionens officiella tidning).

29.04.2026

Art. 0680 – OPTIMATE
PSU kategori 2
Storlekar: 06 - 12

Läs noggrant innan användning! Du är skyldig att bifoga denna användarinformation när du överlämnar personlig skyddsutrustning (PPE) eller lämnar den till mottagaren. För detta ändamål får denna användarinformation reproduceras utan begränsningar och göras tillgänglig på www.feldtmann.de kan laddas ner.

Märkningar på handskarna

= Dessa handskar är certifierade som personlig skyddsutrustning (PPE). CE-märkningen visar att denna produkt uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425. **Du hittar försäkran om överensstämmelse på www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**

= Tillverkarens anvisningar måste följas!

= Tillverkningsdatum, se CE-märkningen på handsken.

Förklaring och nummer på de standarder vars krav handskarna uppfyller:
-> Referens till standarderna: Europeiska unionens officiella tidning. Tillgänglig från DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Skyddshandskar – Allmänna krav och provningsmetoder för handskar
EN 388:2019 Skyddshandskar mot mekaniska risker måste uppnå minst prestandanivå 1 eller prestandanivå A för TDM-skärmotståndstestet enligt EN ISO 13997:1999 för minst en av egenskaperna (slitstyrka, skärmotstånd, rivmotstånd och punkteringsmotstånd). Prestandanivåresultaten avser handflatan..
Nötningsbeständighet: Antalet varv som krävs för att slita ut testhandsken.
Skärmotstånd: Antalet testcykler under vilka testhandsken skärs med konstant hastighet. Resultaten av kupéprovningen bör endast betraktas som en indication om avtrubbning uppstår under skärmotståndsprovningen. medan TDM-skärmotståndstestet ger referensresultat i termer av prestanda.
Rivkraft: Den kraft som krävs för att riva det skurna provstycket ytterligare..
Punkteringskraft: Den kraft som krävs för att punktera provkroppen med hjälp av en standardiserad testspruta.

ABCDE

Testkriterier	Utvärdering	0680 – OPTIMATE
A = Slitstyrka	0 - 4	4
B = Skärmotstånd (skärprov)	0 - 5	1
C = Tårspridningskraft	0 - 4	3
D = Punkteringskraft	0 - 4	1
E = Skärmotstånd (TDM) enligt EN ISO 13997:1999	A - F	A

Undersökning	1	2	3	4	5
A = slitstyrka (antal slitcykler)	100	500	2000	8000	-
B = Skärmotstånd (index) Skärprov	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = rivspridningskraft (N)	10	25	50	75	-
D = Punkteringskraft (N)	20	60	100	150	-

Undersökning	A	B	C	D	E	F
E = Skärmotstånd enligt EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Ju högre siffra, desto bättre testresultat. X betyder "ej testat". P betyder "godkänt".
EN 407:2020 Skyddshandskar mot termiska risker

ABCDEF

Testkriterier	Utvärdering	0680 – OPTIMATE
A = Begränsad flamutbredning	0 - 4	X
B = Kontaktvärme	0 - 4	1
C = Konvektiv värme	0 - 4	X
D = Strålningsvärme	0 - 4	X
E = Små stänk av smält metall	0 - 4	X
F = Stora mängder smält metall	0 - 4	X

Undersökning	1	2	3	4
Begränsad flamutbredning: Efter flamtid (s) Efter handsketid (s)	≤15 -	≤10 ≤120	≤3 ≤25	≤2 ≤5
Kontaktvärme (°C) Tröskeltid (s)	100 ≥15	250 ≥15	350 ≥15	500 ≥15
Konvektiv värme: Värmeskyddsindex HTI (s)	≥4	≥7	≥10	≥18
Strålningsvärme: Värmeöverföring t_{23} (s)	≥5	≥30	≥90	≥150
Små stänk av smält metall – antal droppar	≥5	≥15	≥25	≥35
Stora mängder smält metall – flytande järn (g)	30	60	120	200

Märkningen "X" istället för ett nummer betyder att handskarna inte är avsedda för användning som omfattas av detta test. **VARNING:** Om handskarna har prestandanivå 1 eller 2 för brännbarhet får de inte komma i kontakt med öppen eld. För flerlagershandskar där lagren kan separeras från varandra gäller prestandanivåerna endast för hela handsken, inklusive alla lager.

Allmän information
Denna användarinformation är avsedd som ett hjälpmedel vid valet av skyddsutrustning, där laboratorietesterna fungerar som ett valhjälpmedel, men inte kan bedöma de faktiska arbetsförhållandena. Det är därför användarens och inte tillverkarens ansvar att avgöra om en viss handske är lämplig för den avsedda användningen.

Avsedd användning, användningsområde och riskbedömning
Denna handske är endast lämplig för allmänna användningsområden med låga mekaniska risker. Följande gäller för alla handskar med en rivhållfasthet på nivå 1 eller högre: Om det finns risk för att handskarna dras in i roterande maskindelar får de inte användas. Inget skydd mot vassa föremål, t.ex. injektionsnålar. Denna handske erbjuder ytterligare skydd mot kontakt med heta föremål i enlighet med ovanstående prestandanivåresultat. Om du har frågor eller är osäker på hur denna handske ska användas, kontakta företagets säkerhetsansvarige, leverantören eller tillverkaren.

Rengöring och skötsel
Skötsel med vanliga rengöringsmedel (t.ex. borstar, trasor etc.) rekommenderas. Smutsiga handskar kan tvättas upp till sex gånger vid 40°C utan att skyddsegenskaperna påverkas. Före återanvändning ska handskarna alltid kontrolleras avseende skador. Detsamma gäller skyddsprestandan enligt de angivna nivåerna. Bedömningen baseras på tester av oanvända handskar. De tvättade handskarna ska lufttorkas. Bedömningen baseras på tester av oanvända handskar samt efter sex tvättar. Livslängden begränsas av synligt slitage.

Förpackning, förvaring och bortskaffande
Denna artikel levereras i standardiserade försäljningsförpackningar av återvinningsbar kartong. Den minsta förpackningsenheten är i PE-påsar eller liknande miljövänliga förpackningar. Handskarna måste förvaras på rätt sätt, dvs. i kartonger i torra rum. Faktorer som fukt, temperatur, ljus och naturliga materialförändringar kan leda till en förändring av de skyddande egenskaperna. Detta gäller även för transport. En hållbarhetstid kan inte anges, eftersom denna beror på graden av slitage, användning och/eller den specifika handskens användningsområde. Avfallshantering av produkten beror på lokala bestämmelser.

Hälsorisker
Allergiska reaktioner kan uppstå vid användning av produkten. Om allergiska reaktioner uppstår rekommenderas att du slutar använda denna handske tills vidare och söker läkarhjälp.

Tillverkarens namn och adress
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Anmält organ som ansvarar för typkontrollen
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Certifieringsorgan nr: 2474

SV